A3686

1996. Oroitza-Txostena. / Donostia Kultura.- Donostia: Donostiako Udala, 1997. 103 p..

CASARES KULTUR ETXEA **Tokiko Bilduma**

A3686

DONOSTIA KULTURA

1996

Oroitza-Txostena

AURKIBIDEA

1.- Zuzendaritzaren Iruzkina 5

2.- Zerbitzu Orokorrak 6

2.1. Pertsonala 8
- 2.1.1. Lehiaketak. Oposizioak 8
- 2.1.2. Enplegu-Eskaintza Publikoa 8
- 2.1.3. Enplegua Sustatzeko Programa 8
- 2.1.4. Aldi baterako Kontratrazioak 9
- 2.1.5 Euskara-ikastaroetara joateagatiko ordezpenak 9
- 2.1.6. Lan-Egutegiak 9
- 2.1.7. Jubilazioak 9
- 2.1.8. Praktikak 9
- 2.1.9. Pertsonalaren prestakuntza

2.2. Kontratuak eta Hitzarmenak 12
- 2.2.1. Administrazio-Kontratuak 12
- 2.2.2. Hitzarmenak 13

2.3. Laneko Segurtasuna eta Osasuna 14

2.4. Euskara 15
- 2.4.1. Euskara Donostia Kulturaren jardueretan 15
- 2.4.2. Pertsonala euskalduntzeko programa 16
- 2.4.3. Hizkuntz gaikuntzarako programa 17
- 2.4.4. Euskararen erabilera-plana 17

2.5. Aurrekontuak, Kontabilitatea eta Diruzaintza 18
- 2.5.1. Aurrekontuak eta Kontabilitatea 18
  - 2.51.1. Ekitaldiko aurrekontua eta likidazioa 18
  - 2.5.1.2. Pertsonal-gastua 18
  - 2.5.1.3. Ondasun eta zerbitzu arrunten gastua 18
  - 2.5.1.4. Inbertsioak 19
  - 2.5.1.5. Diru-sarrerak 20
- 2.5.2. Diruzaintza 20
  - 2.5.2.1. Ordainketak 20
  - 2.5.2.2. Kobrantza 20
  - 2.5.2.3. Ogasuna 22

2.6. Dirulaguntzak 23
- 2.6.1. Donostia Kulturari emandakoak 23
- 2.6.2. Donostia Kulturak emandakoak 24

3.- Komunikazioa eta Irudia 26

3.1. Apunteak 27
- 3.1.1. «Donostia Kultura» txartela 27
- 3.1.2. Agenda 27
- 3.1.3. Publizitatea 27
- 3.1.4. Formatoen eta irudien baterakuntza 28

3.2. Daturik garrantzitsuenak 29
3.2.1. Publizitate-argitalpenak 29
3.2.2. Bestelako argitalpenak 29
3.2.3. Komunikabideak 30
3.2.3.1. Prentsa idatziko publizitatea 30
3.2.3.2. Irratiko publizitatea 30
3.2.3.3. Prentsaurrekoak 31
3.2.3.4. Prentsa idatziko aipamenak 31

4.- Liburutegi-Zerbitzua 33

4.1. Apunteak 34
4.1.1. Liburutegi nagusia 34
4.1.2. Liburutegi Nagusiko haurren atala 35
4.1.3. Kultur Etxeetako liburutegiak 36
4.1.4. Beste erakundeekiko harremanak 36

4.2. Daturik garrantzitsuenak 38
4.2.1. Jarduerei buruzko datuak 38
4.2.1.1. Liburutegi Nagusiaren jarduerak 38
4.2.1.2. Liburutegi Nagusiko Haurren Atalaren jarduerak 41
4.2.2. Liburutegi-Zerbitzuari buruzko datuak 42
4.2.2.1. Liburutegi Nagusia, Haurren Atala barne 42
4.2.2.2. Kultur Etxeetako liburutegiak 43
4.2.2.3. Liburutegi-Zerbitzuaren erabiltzaileak biztanleriaren arabera 44
4.2.2.4. Liburutegi Nagusiko bazkideak 44

5.- Kultur Ekintzarako Zerbitzua 48

5.1. Apunteak 48
5.1.1. Atalak eta gai nagusiak
51
5.2. Daturik garrantzitsuenak 51
5.2.1. Kultur Etxeetan burututako jardueren laburpen orokorra
5.2.2. Kultur Etxeetako liburutegiei buruzko laburpen orokorra 52
5.2.3. Kultur Etxekako laburpen orokorra 53
5.2.4. Casares Kultur Etxea 54
5.2.5. Larrotxene Kultur Etxea 57
5.2.6. Loiolako Kultur Etxea 60
5.2.7: Okendo Kultur Etxea 63
5.2.8. Lugaritz Kultur Etxea 66

6.- San Telmo Museoa	**69**
6.1. Apunteak	71
6.1.1. San Telmo Museoaren birmoldaketa	71
6.1.2. Hitzarmenak eta azterlanak	72
6.1.3. Museoaren jarduerak	72
6.1.4. Beste erakundeekiko harremanak	76
6.1.5. San Telmo Museoaren Lagun-Elkartearen jarduerak	77
6.2. San Telmo Museoaren jarduerak	
6.2.1. Zenbait jarduera	78
6.2.2. Erakusketak	78
6.2.3. Bisitariak	80
	81
7.- Zinea	**82**
7.1. Apunteak	84
7.1.1. Programazio komertziala	84
7.1.2. Programazio ez-komertziala	84
7.1.3. Lankidetzak	85
7.2. Daturik garrantzitsuenak	87
7.2.1. Zine-programazioaren laburpen orokorra	87
7.2.2. Zine komertzialaren emaitzak	87
7.2.3. Programazio komertzialaren filmekako banakapena	88
7.2.4. Nosferatu programazioaren emaitzak	88
7.2.5. Ziklo eta emanaldi bereziak	89
8.- Eszena-Arteak eta Musika	**90**
8.1. Apunteak	92
8.1.1. Neguko denboraldia	92
8.1.2. Udako denboraldia	93
8.1.3. Euskarazko programazioa	93
8.1.4. Koprodukzioak	93
8.1.5. Haur-Antzerkia	93
8.1.6. Musika	93
8.2. Daturik garrantzitsuenak	94
8.2.1. Eszena-Arteak	94
8.2.1.1. Victoria Eugenia antzokia	94
8.2.1.2. Antzoki Zaharra	96
8.2.1.3. Haur-Antzerkia	97
8.2.2. Musika	98
8.2.2.1. Victoria Eugenia antzokia	98
8.2.3. Beste erakundeekiko lankidetza	98
8.2.3.1. Gipuzkoako Foru Aldundia	98
8.2.3.2. Donostiako Udaleko Gazteria-Zerbitzua	99
8.2.3.3. Abesbatzen Federazioa	101
8.2.3.4. Syntorama	101
8.2.3.5. Get In	101
8.2.4. Antzokien alokairua	102

OROITZA-TXOSTEN honetan Kultur Udal Patronatuak 1996. urtean burututako jarduera aurkeztean, Patronatu honek deitura aldatu izan da lehen aipatu nahi duguna, orain DONOSTIA KULTURA izenez aurkezten baita; bi hitz horiek beren soiltasunean gure hiria eta gure jarduera nagusia adierazten dituzte. Irudi korporatiboa ere berritu egin dugu eta oraingoan, bi hitz hauekin batera, hiriko armarriaren osagaiak agertzen dira, kultura, hiria eta udal korporazioa plastikaren bidez ere uztartuz.

DONOSTIA KULTURAk 1996an burututako jardueren artean, badira bi aipamen berezia merezi dutenak; ekipamendu berri bat sortzea, hau da, Egiako Kultur Etxea, eta gure lehenetariko zentro bat, San Telmo Museoa, berritzeko lanak hasi izana.

Egiako Kultur Etxea eraikitzeak hasieran zituen eragozpen eta zailtasunak gainditu ditu piskanaka eta behar duen ekipamenduaz hornitzeko lehiaketetarako deialdiak ere egin dira.

San Telmo Museoari dagokionez, bere garaian Museoa zaharberritzeko adjudikazioa lortu zuen K6 enpresaren lankidetzaz, proiektu orokorretik oraingoz egiteko aukera gehienak dituen zatiari ekiteko lan-egitaraua prestatu da, eta 1996a izan da Museoaren birmoldaketari hasiera eman dion urtea.

DONOSTIA KULTURAk hirian duen presentziari buruz esan dezakegu, kultur agente desberdinekin ditugun harremanen bidez gizartearekiko lotura areagotzen ahalegin berezia egin dugula. Ondorioz, auzo jakin batzuetan presentzia berezia duten zenbait elkarterekin lankidetza-hitzarmenak izenpetu ditugu, kultur etxerik ez duten hiriguneetara ere gure jarduera eramateko.

ZUZENDARITZAK

Zerbitzu

2

Orokorrak

2.- ZERBITZU OROKORRAK

2.1. PERTSONALA
2.2. KONTRATUAK ETA HITZARMENAK
2.3. LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNA
2.4. EUSKARA
2.5. AURREKONTUAK, KONTABILITATEA ETA DIRUZAINTZA
2.6. DIRULAGUNTZAK

Donostia Kulturan 122 pertsona ari dira lanean, ondoko lan-taldeetan banatuta:

14 funtzionari
76 lan-legepeko finko
20 aldi baterako lan-legepeko
12 Enplegu-Sustapenerako Programaren barruan

2.1.1. LEHIAKETAK, OPOSIZIOAK

1996. urtean zehar ez da lehiaketa edo oposizio berririk deitzeko premiarik izan. Oinarriak 1995ean onartu zitzaizkien lehiaketak gauzatzeko bidea urratu da, ondoko lanpostuetarako:

- Udal Liburutegiko Menpeko Pertsonalaren Arduraduna
- Liburutegiko Laguntzaileak (2 lanpostu)

2.1.2. ENPLEGU-ESKAINTZA PUBLIKOA

Donostiako Udalaren Enplegu-Eskaintza Publikoan barne hartuta daude oraindik ere ondoko lanpostuak:

- Udal Liburutegiko Zuzendari plaza bat
- Kultur Etxeko Arduradun plaza bat
- Liburutegi Laguntzaileentzako bi plaza

2.1.3. ENPLEGUA SUSTATZEKO PROGRAMA

	LANPOSTUA	HASIERA DATA	AMAIERA DATA
6 Liburutegiko laguntzaile	3 Liburutegi Nagusia	96-azar-11	97-maia.-10
	1 Okendo KE	96-azar.-11	97-maia.-10
	1 Larrotxene KE	96-azar.-11	97-maia.-10
	1 Casares KE	96-azar.-11	97-maia.-10
3 Administrari Laguntzaile	1 Liburutegi Nagusia	96-azar.-18	97-maia.-17
	2 Zerbitzu Orokorrak	96-azar.-18	97-maia.-17
2 Mantenimenduko langile	2 Zerbitzu Orokorrak	96-azar.-13	97-maia.-12
1 Ondoko Balioanitza	Loiolako KE	96-azar.-12	97-maia.-13

2.1.4. ALDI BATERAKO KONTRATAZIOAK

1996. urtean zehar, ondoko kontzeptuetan bakarrik egin dira aldi baterako kontratazioak:

- lan-metaketa
- obra edo zerbitzu bakoitzeko kontratuak
- ordezpenez, zerbitzua eman gabe utzi ezin zenean.

2.1.5. EUSKARA-IKASTAROETARA JOATEAGATIKO ORDEZPENAK

- Kontratazio, Erosketa eta Pertsonalaren Arduradunaren ordezpena, egunean bi orduz
- Liburutegiko Arduradun len ordezpena, egunean bi orduz

2.1.6. LAN-EGUTEGIAK

1996. urtean zehar, hamabost lan-egutegi desberdin landu eta bete dira, eta horrek, argi eta garbi adierazten du Donostia-Kulturako pertsonalak gauzatzen dituen lan desberdinen aniztasuna eta konplexutasuna.

2.1.7. JUBILAZIOAK

Ondoko jubilazio aurreratuak izan dira:
- Ofizial Balioanitz Laguntzailea 1
- Kultur Etxeetako Etxezain 1
- Garbiketako 2 enplegatu

2.1.8. PRAKTIKAK

Azkenaldi honetan interes handiagoa nabaritu dugu ikastetxeen aldetik, beren ikasleek praktikak Kultur Udal Patronatuan egin ditzaten. Gertakari hau, orain arteko prestakuntza arautuaren osagarri gisa prestakuntza-modalitate berriak abiarazi izanak bultzatu du batez ere. 1996an ondoko pertsonek egin dituzte Patronatuan beren praktikak:

PERTSONEN KOPURUA	ZEIN IKASTEGITIK ETORRIAK	ZEIN ZENTROTAN ARITU DIREN	IRAUPENA
2	Cebanc	Liburut. Nag. Haur-Atala	96aben.12-97apir.11
1	Cebanc	San Telmo	96aben.12-97apir.11
1	Cebanc	Casares K.E.	96aben.12-97apir.11
1	Cebanc	[illegible]urutegi Nagusia	96aben.12-97apir.11
1	Cebanc	Victoria Eugenia antzokia	96aben.12-97apir.11
1	Cebanc	Komunik.-Irudi Unit.	96urt.16-96ots.5
1	Cebanc	Loiola K.E.	96aben.12-97apir.11
3	Fil./Letr. F. Deustu Donos.	San Telmo	96abuz.19-96irail.25
1	Peñaflorida B.I.	Okendo K.E.	96apir.15-96ekai.21
2	Peñaflorida B.I.	Loiolako K.E.	96apir.15-96ekai.24
1	Peñaflorida B.I.	Casares K.E.	96apir.15-96ekai.26
1	Peñaflorida B.I.	Lugaritz K.E.	96apir.15-96ekai.27
1	Peñaflorida B.I.	Larratxo K.E.	96apir.15-96ekai.21
2	Peñaflorida B.I.	Liburut. Nag. Haur-Atala	96apir.15-97ekai.27
1	Martuteneko L.H.I.	Liburutegi Nagusia	96urt.8-96ots.23
1	Peñaflorida B.I.	Liburutegi Nagusia	96apir.15-97ekai.27
1	Andoaingo Zine/Bideo Esk.	Victoria Eugenia antzokia	96aben.16-97apir.4
1	Nazaret	Liburutegi Nagusia	95azar.13-96mai.13
1	Nazaret	Liburut. Nag. Haur-Atala	95azar.6-96mar.6
2	Nazaret	Casares K.E.	95azar.13-96mai.13
1	Nazaret	San Telmo	95azar.6-96mai.6
1	Nazaret	Okendo K.E.	95azar.6-96mar.6
2	Nazaret	Lugaritz K.E.	95azar.13-96mar.13
1	Nazaret	Diruzain. Aurrek. Saila	95azar13-96mai.13
1	Nazaret	Komunik.-Irudi Unit.	95azar.6-96mar.6
2	Nazaret	Loiola K.E.	95azar.6-96mar.6
1	Baionako Merk. Bazkundea	San Telmo	96urt.16-96ots.5
1	Almen Ikastola	Zine Unitatea	96apir.15-96ekai.20
1	Almen Ikastola	Loiolako K.E.	96apir.10-96ekai.15
1	VFBB - Berlín	Loiolako K.E.	96irai.2-97apir.30
1	Fachhochschule Osnabrück	San Telmo	95urr.2-96mar.28

2.1.9. PERTSONALAREN PRESTAKUNTZA

1996an zehar, Patronatuko zuzendaritzak bultzada berezia eman dio pertsonalaren prestakuntzaren atalari. Horretarako, informazioa pertsonalari helarazteko mekanismoa abiarazi da, informazio hori pizgarri gisa erabiliz, Patronatu honetan lan egiten duten guztiek beren prestakuntza profesionala eguneratzeari arreta berezia jar diezaioten.

Mekanismo horren funtzionamendua ondoko hau da: prestakuntza-ikastaro, kongresu, jardunaldi eta abarri buruz Patronatura iristen den informazio guztia zuzendaritzan biltzen da. Zuzendaritzaren laguntzarako teknikariak informazio horrekin taula batzuk lantzen ditu eta unitate edo zerbitzu bakoitzeko arduradunaren bitartez pertsonalari helarazten zaizkio. Honela, 1996an zehar 15 informazio-taula banatu dira.

Ondorioz, Donostia Kulturako 27 pertsona 42 ikastaro, kongresu, jardunaldi eta abarretara joan dira eta 1.471.609 pezetako inbertsioa egin da.

2.2.1. ADMINISTRAZIO-KONTRATUAK

1996. urtean zehar ondoko lehiaketetarako deialdiak egin ziren, zenbait zerbitzu adjudikatzeko:

LEHIAKETAREN XEDEA	BALDINTZA-PLEGUEN ONESPENA	ADJUDIKAZIOA	
Objektu txiki eta paketeen garraioa	martxoaren 28an	Aztarnak	ekainaren 3an
Tramoia eta abarretarako zerbitzuak	martxoaren 28an	Astesa	uztailaren 22an
Laguntza-zerbitzuak	martxoaren 28an	Sureuskadi	ekainaren 3an
Itzulpen-aholkularitza	martxoaren 28an	Bitez	ekainaren 3an
Kultur Etxeei buruzko iritzi-azterlana	martxoaren 28an	hutsik	ekainaren 3an
Propaganda eta publizitatearen banaketa	ekainaren 3an	hutsik	urriaren 11n
Ikastaroak egitea	uztailaren 22an	Zenbait enpresa	irailaren 23an
Casareseko irrati-tailerra	uztailaren 22an	Uhinak	abuzt. 12an
Saneamendu-obrak eta San Telmoko dorrea	irailaren 23an	Amenabar	azaroaren 26an
Egiako KEko erabilera anitzeko Aretoaren diseinu eta eszena-ekipamendurako proiektua	irailaren 6an	Chemtrol	abend. 28an
Egiako KEko altzarien hornidura, ezarpena eta muntaia	uztailaren 23an	BZ2 Mobiliario S.L.	azaro. 20an
Egiako KEko altzariteria bereziaren hornidura, ezarpena eta muntaia	uztailaren 23an	BZ2 Mobiliario S.L. y Montte	azaro. 20an
Egiako KEko tresneria informatikoaren hornidura, ezarpena eta muntaia	irailaren 24an	Informática El Corte Inglés, S.A.	azaro. 14an
Egiako KEko liburutegiko Hitzaldi-Aretoko eta Fonotekako ikusentzunezko ekipamenduaren hornidura, ezarpena eta muntaia	uztailaren 23an	Dardarak	azaro. 14an
Donostia Kulturako udal liburutegien sareko dokumentuak katalogatzeko aholkularitza-zerbitzua	irailaren 24an	Eusko Eki, S.L.	azaro. 19an
Hemerotekarako kontserbazio-kaxen erosketa	1995eko azaroaren 16an	Txertoa	ekainaren 3an

Era berean, zenbait lan burutzeko 29 administrazio-adjudikazio gauzatu ziren.

2.2.2. HITZARMENAK

1996an zehar ondoko hitzarmenak formalizatu dira:

- Eusko Jaurlaritzarekin: haurren eta gazteen irakurketaren inguruko prestakuntza eta orientabide profesionala hobetzera bideratutako zenbait programa garatzeko lankidetza-hitzarmena.

- Gipuzkoako Foru Aldundiarekin:

  a. Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura eta Euskara Departamentuarekin, Victoria Eugenia Antzokia, Antzoki Zaharra eta Egiako Kultur Etxeko ekipamenduak zenbait materialez hornitzeko lankidetza-hitzarmena.

  b. Gipuzkoako Foru Aldundiko Gazteria eta Kirol Departamentuarekin, Gipuzkoako zenbait udalerritan gazteei zuzendutako zine-maratoiak egiteko lankidetza-hitzarmena.

- Donostiako Zinemaldiarekin, bakoitzaren jarduerak gauzatzean elkarri lankidetza teknikoa eskaintzeko eta Victoria Eugenia Antzokiko eta Antzoki Zaharreko ekipamendua Dolby Digital, DTS eta SDDS soinu-sistemen bidez osatzeko.

- Patronatuko zerbitzu eta zentro desberdinetan lan-praktikak egiteko 9 hitzarmen, ondoko erakundeekin: INEM, Deustuko Unibertsitateko Filosofia eta Letretako Fakultatea, Donostiako campusa, Peñaflorida Batxilergo-Institutua, CEBANC Ikastegia, Nazaret, Baionako Merkataritza eta Industri Bazkundea, Almen Ikastola, Lanbide-Prestakuntza Sustatzeko Berlingo Elkartea (V.F.B.B.) eta Fachhochschule Osnabrück.

- la Caixarekin, "Donostia Kultura" txartelaren sustapen-kanpaina garatzeko eta ondoren funtzionatzen jartzeko hitzarmena.

- Udalaren Gazteria-Zerbitzuarekin, zenbait programa gauzatzeko hitzarmenak.

- Kultur etxerik ez duten hiriko zenbait auzotako elkarteekiko hitzarmenak: Etxadi Kultura eta Kirol Elkartea (Aiete), Auzolan Auzo Elkartea (Igeldo), Ikasbide Kultur Elkartea (Amara Berri), Antxeta Elkartea (Egia), Mundo Nuevo Centro de Animación Comunitaria (Amara Zaharra) eta Añorga Kultur eta Kirol Elkartea (Añorga).

1996. urtean zehar, ihazko azaroan argitaratutako Lan-Arriskuei Aurrea Hartzeko Legea aplikatu da. Beraz, Prebentzioko Ordezkariak eta Laneko Segurtasun eta Osasunerako Batzordeko kideak izendatu ziren. Era berean, Batzorde horren funtzionamendu-araudia landu zen eta ondoren onespena eman zitzaion.

Komiteak bere lana Udalarekin koordinaturik egin zezan, Udaleko Batzordekide bati Patronatuko Komitearen bileretara bertaratzeko gonbidapena egin zitzaion eta Udalaren aldetik gonbidapen hau onartu zen.

Egindako lanen artean, Patronatuko zenbait lantokiko Laneko Segurtasun eta Osasunarekin zerikusia duten gaietara hurbildu izana aipa dezakezu.

2.4.1. EUSKARA DONOSTIA KULTURAREN JARDUERETAN

1996an zehar, Patronatuaren jarduera eta zerbitzu desberdinetan euskara mailaka ezartzen jarraitu dugu. Garrantzi berezia duten hiru gai besterik ez ditugu azalduko:

a.- Zine-programazioa: lortu da aurrerapenik kopuruari dagokionez (euskaraz filme gehiago proiektatu dira) baita kalitatearen arloan ere; adibidez, «Mugarik gabeko emakumeak» zikloko filmerik garrantzitsuena "La moitié du ciel d'Allah", Djamila Sahraui filmearen zuzendaria proiekzioan izan zelarik, euskaraz azpidatzita eman zen. Jendearen erantzuna (emanaldi bakoitzeko 150 ikusle, batezbeste) oso baikortzat har daiteke.

b.- Kultur Etxeetako ikastaroak: 1996/97 ikasturterako ahalegin berezia egin da Kultur Etxeetako ikastaroetan euskararen presentzia areagotzeko: euskaraz eskainitako ikastaroen kopurua eta aniztasuna areagotu dira eta ikastaro-mota hau beste Kultur Etxe batzuetara ere zabaldu da, orain arte Lugaritzen bakarrik eskaintzen baitziren. Hau guztia ondoko datuetan islatzen da:

	euskaraz	gazteleraz	elebietan	guztira
1995-96	27	74	0	101
1996-97	35	63	5	103

Gehikuntzarik handiena helduen ikastaroetan eman da:

	euskaraz	elebietan
1995-96	15	0
1996-97	23	2

Halere, aurten ZAZPIKI aldizkaria argitaratzeari utzi zaio, oraingoz, informazioa euskaraz hobeto bideratzeko beste moduren bat aurkitu bitartean.

2.4.2. PERTSONALA EUSKALDUNTZEKO PROGRAMA

DONOSTIA KULTURAKO LANPOSTUEN EGOERA

	HE badutenak	HE ez dutenak	GUZTIZKOAK
Bakanteak	10	14	24
Beteak	52	36	88
GUZTIZKOAK	**62**	**50**	**112**

DONOSTIA KULTURAKO PERTSONALAREN EGOERA

HE badutenak	52
HE ez dutenak	36
salbuetsiak	2
HE kreditatu behar dutenak	34
HE kreditatu dutenak	24
HE kreditatu ez dutenak	10
HEren bat kreditatu dutenak	4
HE batere kreditatu ez dutenak	6
ikasten ari direnak	4
ikasten ari ez direnak	2[1]

[1] Pertsona bat gaixotasun-baja hartuta

2.4.3. HIZKUNTZ GAIKUNTZARAKO PROGRAMA

Hizkuntz Gaikuntzarako programari dagokionez, Donostia Kulturako 6 pertsona aritu dira programa honen barruan 1996an zehar. 6 pertsona hauetatik 4 aurten hasiak dira eta 2 lehendik ari ziren jadanik.

2.4.4. EUSKARAREN ERABILERA-PLANA

Udaleko beste sail batzuetan bezala, Donostia Kulturan ere Udalak onespena emandako Euskararen Erabilera-Planari hasiera eman zaio. Donostia Kulturako 19 enplegatu dira guztira gaur egun plan honen barruan ari direnak.

2.5.1. AURREKONTUAK ETA KONTABILITATEA

2.5.1.1. EKITALDIKO AURREKONTUA ETA LIKIDAZIOA

Patronatuko Zuzendaritza Batzordeak, 1996ko urtarrilaren 12an egindako bileran eta Udalaren Osoko Bilkurak 1996ko otsailaren 5ean egindako bilkuran, 1.041.326.000,- pezetako zenbatekoa zuen urteko aurrekontua onetsi zuten.

Aurrekontu hau, Patronatuko Zuzendaritza Batzordeak 1996ko uztailaren 22an eta abenduaren 18an egindako bileretan onetsitako kreditu-bideratzearen ondoriozko aurrekontu-gehikuntzari eta aurrekontu-aldaketei buruzko hurrenez hurreneko espedienteen arabera, 1.196.950.441,- pezetako zenbatekoa du orain.

1996. urterako hasierako aurrekontuak %5,04ko gehikuntza zuen 1995ekoaren aldean eta gauzatuko denaren aurreikuspenak %14,94ko gehikuntza adierazten du 1996rako hasieran onetsitakoaren aldean.

Gauzatze-maila altu honen arrazoiak ondokoak dira, besteak beste:

2.5.1.2. PERTSONAL-GASTUA

a.- Aurreko urteetan bezala, enplegua sustatzeko programaren barruan zenbait kontratazio egin da. Horien gastua 7.876.589,- pezetakoa izan da dirulaguntza kontuan hartuta eta 10.555.611,- pezetakoa guztira.

b.- Langileei zuzendutako euskara-ikastaroen ondorioz egin diren kontratazioetarako aurrekontua 500.000,- pezetan gehitu da eta guztizko gastua 1.515.874,- pezetakoa izan da.

c.- Atal honetan, lehen aipatutako bi atalez gain, aipatzekoa da 4.284.410,- pezeta gehiagotan (%0,84) gauzatu dela, gehienbat aurrekontuan ikusitako lan-igoeraren eta hitzarmenaren arabera benetan aplikatutakoaren arteko diferentziaren eraginez (+%0,5 + 10.000,- pta. langile bakoitzeko), eta bestalde, 65 urte bete baino lehen jubilatutakoen sariengatik.

2.5.1.3. ONDASUN ETA ZERBITZU ARRUNTEN GASTUA

Atal honek, aurreikusitakoa baino gauzatze-maila handiagoa izan du %7,24ko diferentziaz, ondoko arrazoiengatik:

a.- Zenbait erosketa egiteko edo zenbait jarduera burutzeko jasotako dirulaguntzak, kasu batzuetan aurrekontuan ikusi gabe geratu zirelako edo aurreikusitakoa baino kopuru handiagoz jaso direlako.

Adibide gisa hauek aipa genitzake:

Aurrekontuan ikusitakoa baino kopuru handiagoz jasotako dirulaguntzak			
ZERBITZUA	DIRULAGUNTZAREN JATORRIA	DIRULAGUNTZAREN XEDEA	KOPURUA
San Telmo Museoa	Aldundia	Serten mihiseak zaharberritzea	6.250.000

Aurrekontuan ikusi gabe geratu ziren dirulaguntzak			
ZERBITZUA	DIRULAGUNTZAREN JATORRIA	DIRULAGUNTZAREN XEDEA	KOPURUA
Liburutegia	Eusko Jaurlaritza	Liburu-erosketa eta jarduerak	2.896.020
Liburutegia	Eusko Jaurlaritza	Lurralde Historikoko liburut.-sareraren jard.	2.925.000
Kultur Etxeak	Kutxa	Jarduerak	1.500.000

b.- Patronatuak, aurreikusitakoa baino programazio zabalagoa gauzatu ahal izan du, Antzerkiari dagokionez batez ere, eta horren ondorioz sarrerak eta gastuak handiagoak izan dira.

c.- Egiako Kultur Etxea egokitu eta abiarazteko helburuz, nola pertsonaleko hala ondasun eta zerbitzu arruntetako zenbait gastu egin direlarik, hauen zenbatekoa 5.949.290,- pezetakoa izan da.

2.5.1.4. INBERTSIOAK

Hasierako aurrekontua 50.000.000,- pezetakoa bazen ere, Zuzendaritza Batzordeak 1996ko uztailaren 22an egindako bilkuran onetsi zuen kreditua bideratzeko espedientearen arabera, 107.979.000,- pezeta gehitu zitzaion eta azkenean aurrekontua 157.979.000,- pezetakoa izan zen.

Kreditu-bideratze hau ondoko dirulaguntzen kargura egin zen:

ZERBITZUA	DIRULAGUNTZAREN JATORRIA	DIRULAGUNTZAREN XEDEA	KOPURUA
San Telmo Museoa	Udala Eusko Jaurlaritza Aldundia	Erreforma	9.572.000 40.000.000 5.000.000
Antzokiak	Aldundia Udala	zenbait inbertsio	10.000.000 5.693.000
Egiako K. Etxea	Udala	zenbait inbertsio	37.714.000

Gastua ondoko atalen arabera gauzatu da:

ZERBITZUA	GASTUAREN IZAERA	KOPURUA
Egiako Kultur Etxea	Zenbait obra	5.776.597
	Tresneria informatikoa	7.468.101
	Altzariak eta beste zenbait tresna	32.482.916
	Bibliografi Fondoak	13.800.000
	Liburutegiko lapurreta-aurkako sistema	907.700
	Ikusentzunezko sistema	2.436.812
	Minusbaliatuentzako plataforma	1.183.200
	Arotzia metalikoa	614.235
	Erabilera anitzeko aretoaren diseinua	1.160.000
	Segurtasun-bonbinak	720.911
	Argazki-tailerra	759.481
	Errotulazioa	2.000.000
	Erabilera anitzeko aretoko ekipamendua	13.697.142
	Segurtasuna	4.030.000
	Bestelakoak	676.905
Antzokiak	Antzoki Zaharreko mahai-jasogailua	1.781.180
	Maskor akustikoa hobetzea	5.614.803
	Ganbara beltzak (V. Eugenia-Antzoki Z.)	1.804.711
	Soinu-sistemak (V. Eugenia-Antzoki Z.)	5.593.989
	Proiekzio-kabinako mater. Antzoki Z.	339.926
	Antzoki Zaharreko eszenatokiko lanak	530.120
San Telmo	Proiektuen idazketa eta obren zuzendaritza	15.979.016
	Dorreak zaharberritzea	38.592.984
GUZTIRA		**157.950.729**

2.5.1.5. DIRU-SARRERAK

Pertsonal-gastuen ataleko eta ondasun eta zerbitzu arrunten gastuen ataleko 1. eta 2. puntuetan azaldutako arrazoiak direla medio, sarreren aurreikuspena gastuak gehitu diren maila berean gehitu dira. Honela, beraz, Patronatuko Zuzendaritzak urte honetako uztailaren 22an eta abenduaren 18an onetsitako Aurrekontu-Aldaketen bitartez, aurrekontuari 157.624.341,- pezeta gehitu zaizkio.

2.5.2. DIRUZAINTZA

2.5.2.1. ORDAINKETAK

Urtean zehar hornitzaileei egindako ordainketak hiru modalitateren bitartez gauzatu dira, kasu bakoitzean gastuaren izaera eta egoera ekonomikoa kontuan hartuz. Honela, beraz:

Inbertsio-gastuak	90 egunetara.
Gastu arrunta	90-120 egunetara.
Berehala ordaintzeko gastuak (begiraleak,taldeen cacheta,etab.)	15-30 egunetara.

Orokorrean, hilabete bakoitzeko 10. eta 30. egunak izan dira 1995ean ezarritako ordainketak egiteko egunak. Halere, fakturazioak hilabete bakoitzeko 30. eta 20. egunean egon behar du kontabilitate-zerbitzuan.

1.196 milioi pezetako bolumena hartzen duten ordainketak egiteak zer nolako lana sortzen duen ulertzeko, kontuan hartu behar da Donostia Kulturan kontabilitate-agirietan sekulako bolumena sorrarazten duten kopuru txikiko ordainketa ugari egiten dela. Izan ere, 1996an, gastu-baimenen kopurua (zehazkiago esatearren ADO dokumentuak aipatu behar lirateke) 11.513koa izan da, hau da, egunean 47 kontabilitate-agiri, batezbeste, kontzeptu horretan bakarrik.

2.5.2.2. KOBRANTZA

Patronatuaren diru-sarrera motak lau taldetan bana daitezke:

a.- Dirulaguntzak
b.- Sarreren salmenta
c.- Alokairuak
d.- Ikastaroak eta bestelakoak

a.- Dirulaguntzak, kasu bakoitzerako ezarritako eskakizunak betetzen diren heinean kobratzen dira, Donostiako Udalaren dirulaguntzari dagokionez salbu, azken hau hileroko diruzaintza-premiei aurre egin ahal izateko aurreko hilean egindako eskaeren

arabera hilero kobratzen baita.

b.- Sarreren salmentako dirua unean bertan kobratzen denez, ez du gerora beste kobrantza-lanik sorrarazten.

c.- Alokairuei dagokienez, %60 edo %100 aldez aurretik kobratzen denez, berankortasun-arazoak gutxitu egin dira.

d.- Ikastaroak ere izena ematerakoan kobratzen dira.

2.5.2.3. OGASUNA

1995ean, Balio Erantsiaren gaineko Zergan, 9.148.306,- pezetako likidazioa jaso genuen gure alde. Gure datuen arabera jaso beharreko kopurua 11.666.777,- pezetakoa zenez, erreklamazio ekonomiko-administratiboa ezarri genuen.

Bestalde, 1996ko maiatzaren 13ko dataz, Patronatuak 1990. eta 1994. urteetako behin-behineko likidazioen aurka tartejarritako erreklamazioei buruz Gipuzkoako Auzitegi Ekonomiko-Administratiboak emandako ebazpena jaso genuen, erreklamazio horiek ezesten zituena. Gai horren inguruan Udalaren Unitate Finantzarioari kontsulta egin eta behin, Patronatuaren aldeko epairik lortuko ez zela eta, prozesuari jarraipenik ez ematea erabaki zen; gainera, erreklamazio horiekin kontentziosoan aurrera egitearen kostua handia izango litzateke.

Beraz, Patronatuak hainbanakoaren araua aplikatuz egiten du Balio Erantsiaren gaineko Zergaren aitorpena, bai baititu jarduera salbuetsiak (ordaindutakoan) baina lotua (jasotakoan) hala nola zine, antzerki eta musikako sarrera-salmenta, liburutegiak, museoa eta ikastaroak, eta beste zenbait jarduera zergari lotuta daudenak, hala nola alokairu, argitalpen, babesle, fotokopia, telefono eta edari-makinen diru-sarrerak.

Ikastaroengatiko diru-sarreren salbuespena errekurtsoa jarrita dago eta Auzitegi Ekonomiko Administratiboaren aurrean alegazioen eta froga-proposamenaren idazkia aurkezteko zain dago oraindik.

2.6.1. DONOSTIA KULTURARI EMANDAKOAK

1996an zehar, ondoko koadroan azaltzen diren dirulaguntzak eman zaizkio Donostia Kulturari; bakoitza, adierazten den kopuruaz eta ondoan aipatutako erakundeak emana:

ERAKUNDEA	UNITATEA	AZALPENA	ZENBATEKOA
Eusko Jaurlaritza	Liburutegi-Zerb.	Liburutegiko fondoak	5.460.740
Eusko Jaurlaritza	Liburutegi-Zerb.	Haur eta Gazteentzako literaturaren sustapena	1.885.280
Eusko Jaurlaritza	San Telmo	Museoaren berrikuntza	40.000.000
Gipuzkoako Foru Aldundia	San Telmo	Museoaren berrikuntza	6.000.000
Gipuzkoako Foru Aldundia	San Telmo	Argazki eta ehunen Katalog. eta zaharberr.	800.000
Gipuzkoako Foru Aldundia	Eszena-Arteak	Programazioa	1.270.300
Gipuzkoako Foru Aldundia	Eszena-Arteak	Euskal kantagintza	574.200
Gipuzkoako Foru Aldundia	Zerbitzu orokorrak	Dirulaguntza nominatiboa	3.000.000
Gipuzkoako Foru Aldundia	Zerbitzu orokorrak	Inbertsioak	10.000.000
Kutxa fundazioa	Kultur Ekintzarako Zerbitzua	Kultur Etxeen jarduerak	2.000.000
GUZTIRA			**70.990.520**

2.6.2. DONOSTIA KULTURAK EMANDAKOAK

1996. urtean zehar, Donostiako udal-barrutiko elkarteek garatzen dituzten kultur jarduerei dirulaguntzak eman zitzaizkien. Dirulaguntzetarako bideratu zen guztizko kopurua 21.708.000,- pezetakoa izan zen, 98 elkarteren artean honela banaturik:

Urteko programa monografikoak	7.810.000 pta.
Urteko programa disziplinartekoak	1.690.000 pta.
Programa puntualak	1.500.000 pta.
Elkarteekiko berariazko hitzarmenak	4.208.000 pta.
Bestelako dirulaguntzak	6.500.000 pta.
GUZTIRA	**21.708.000 pta.**

Komunikazioa

3

eta irudia

3.- KOMUNIKAZIOA ETA IRUDIA

3.1. APUNTEAK

3.2. DATURIK GARRANTZITSUENAK

Patronatuaren korporazio-irudia eguneratzeko egindako lehiaketa eta gero, urte honetako uztailean irudi berria ezartzeari ekin zitzaion, eta ondorioz, lehengo izendapena aldatu zen DONOSTIA KULTURA izena finkatuz. Izen korporatibo berria ezartzeak izendapen zehatz, bizi eta dinamikoagoa eman dio erakundeari, aldi berean hizkuntzen bikoizdura saihesten duena eta erabiltzaileak errazago identifika dezakeena. Hautatu den irudia Patronatuko zentro eta unitate guztietarako bat eta bakarra denez, ez dago logotipo ugari erabili beharrak sortzen duen zailtasunik eta mezua ez da sakabanatzen. Eta, azkenik, irudiak Udalaren lotipoa gogorarazten du, bere osagai batzuek biltzen baititu, baina modu autonomoan funtzionatzeko aukera utziz. Sei hilabete honetako esperientzia guztiz baikorra eta egokia izan da.
Irudi-aldaketa honekin batera, jarduketa berriak gauzatu dira:

3.1.1. "DONOSTIA KULTURA" TXARTELA

"la Caixa" erakunde finantzarioarekin sinatutako akordioaren ondorioz, izen hori duen txartela ezarri da. Kontu korrente baten kargura zabaltzen den txartela da eta erabiltzaileari zenbait abantaila eskaintzen dio: Patronatuko jardueretan eta txartelak erostean %10eko beherapena, liburutegietako maileguak doan eta hiriko kultur jarduerei buruzko informazioa eskaintzen duen agenda etxean jasotzea, besteak beste. Lehen ezarpen-aldiaren ondoren, gero eta eskaera gehiago jaso ditugu eta urte-amaieran 1.412 ziren guztizko titularrak.

3.1.2. AGENDA

Akordio horrexen indarrez, "la Caixa"k finantzatzen du Donostia Kulturak sortzen dituen jarduera guztiak eta hirian egiten diren garrantzitsuenak bilduz, Patronatuak hilero argitaratzen duen "Agenda". Guztira, 10.000 ale argitaratzen dira eta txartelaren titularrei bidatzen zaizkienak kenduta, gainontzekoak hiriko puntu estrategikotan banatzen dira (hiriko zentro desberdinetan ezarritako 90 erakustoki).

3.1.3. PUBLIZITATEA

Jarduera-kopuru ugariek eta hauek iragartzeko egunero argitaratu beharreko oharrek sortzen zuten sakabanatzea saihestearren, el Diario Vasco egunkariarekin akordio bat ezarri zen, iragarki guztiak egun jakin batzuetan metatzeko, eta honela, gure jarduera osotasunean eta bildurik agertzeko. Uztailean hasi ginen estrategia hau aplikatzen, irudi-aldaketarekin batera. Aldaketa honen ondorioz, jarduera batzuk, eskema orokor baten barruan sartu diren heinean indarra galdu badute ere, taldeko irudiak asko irabazi du (eskaintza askoz ere eraginkorragoa da) eta gure jardueren aurkezpena ere hobetu egin da. Publizitate-planteamendu hau datorren urtean beste komunikabide inprimatu batzuetara ere zabal daiteke.

3.1.4. FORMATOEN ETA IRUDIEN BATERAKUNTZA

Korporazio-irudi berria ezarri izanak gure argitalpenen formatoak bateratzea eskatzen du eta argitalpen-motaren arabera hiru eredu desberdin sortu dira. Honen ondorioz, eta irudiaren berdintasunari esker, gure argitalpen guztiak berehala identifikatzen dira bere kanpo-itxura ikusi orduko. Kanpoko aldaketarekin batera, kasu batzuetan edukia bera eta jardueren zabalkunde-mota ere aldatu egin dira, argitalpenaren errentagarritasuna bilatuz. Aldaketarik nabarienak Kultur Etxeetako programetan egin dira eta zentro hauetako jardueren inguruan argitaratzen ziren liburuska ugariak argitalpen gutxiagotan biltzea lortu da. Egitarau bakoitzeko aleen kopurua ere gutxitu egin da eta hauek barnean erabiltzeko utzirik (eszena-arte eta zineko egitarauen kasuan, besteak beste), hirian zehar zabaltzeko beste formato bat erabiltzen da.

Aipatutako jarduketa horiei guztiei esker, Patronatuaren kanporako sustapena eta irudia zabaltzean aurkitzen genuen eragozpenik handiena gainditu dugu: sakabanatzea. Behin-betiko balantzea egiteko oraindik goizegi den arren, lehen hilabete hauetako esperientziak, hartutako bidea egokia dela eta aurreko urteetan aipatzen ziren arazoak konpontzeko bidean gaudela erakutsi digu.

Kultur Udal Patronatuak komunikabideetan zuen presentzia handiari eutsi zaio, nahiz eta, agian aurreko urtearen aldean nolabaiteko jaitsiera nabaritu den. Edonola ere, transmititzen den irudia baikorra da eta komunikabideen trataera, orokorrean, egokia da.

3.2.1. PUBLIZITATE-ARGITALPENAK:

UNITATEA	ARGITALPENAK	
Liburutegiak		
Haurren atala	2 egitarau	
Liburutegi Nagusia	13 egitarau/gidaliburu	
Kultur Etxeak		
Casares	19 egitarau	9 kartel
Larrotxene	19 egitarau	6 kartel
Loiola	11 egitarau	1 kartel
Lugaritz	20 egitarau	6 kartel
Okendo	16 egitarau	10 kartel
Museoa	9 katalogo eta orri didaktiko	
Zinea	17 programa	
Nosferatu	3	
Beldurrezko zinearen astea	1	
"Donostia 13" fanzinea	5	
Laburmetr. programak	8	
Eszena-arteak	4 hiruhileko programazio-egitarau 2 ABONU-egitarau bereziak 7 ikuskizunetako egitarau berezi	
Musika	1 egitarau (posta-txartela) Jazz-Entzunaldiak 4 "Donostian Kantuz" egitarau	

3.2.2. BESTELAKO ARGITALPENAK

AGENDAren 6 zk. argitaratu dira. Tirada: 10.000 ale.

3.2.3. KOMUNIKABIDEAK

Informazio-buletinak: 323

3.2.3.1. PRENTSA IDATZIKO PUBLIZITATEA

EGUNKARIA	IRAGARKIAK
Diario Vasco	458 iragarki uztailera arte eta data horretatik aurrera hitzartutakoa (Orrialde osoa igandeetan eta orri 1/2 ostiraletan)
Egin	31 iragarki
El Mundo	39 iragarki
Egunkaria	71 iragarki
Deia	4 iragarki
Irutxulo	20 iragarki

3.2.3.2. IRRATIKO PUBLIZITATEA

EMISOREA	IRAGARKIAK
Radio San Sebastián	200 iragarki (Donostia Kultura eta Radio San Sebastián irrati-katearen artean antzerki-programari eta Beldurrezko Zinemaren Asteari buruz sinatutako lankidetza-hitzarmenaren ondorioz). Gainera asteroko mikroespazioak ematen dira ostegunetan eta Patronatuaren asteko programazioari buruz hitz egiten da bertan, Victoria Eugenia antzokiaren alokairu-ordainetan.
Cadena 100	120 iragarki (Lugaritz Kultur Etxearen alokairu-ordainetan)

3.2.3.3. PRENTSAURREKOAK

Prentsaurrekoak	131

3.2.3.4. PRENTSA IDATZIKO AIPAMENAK

BIDEA	AIPAMENAK	
Diario Vasco	1.052	
Deia	712	
Egin	185	
Egunkaria	160	
El Mundo	281	
El Correo	575	
Gainontzekoak	326	Diario 16, ABC, La Vanguardia, Revistas varias (Fotogramas, Cinemanía, Fantastic Magaczın, Chica, La Semaine du Pays Basque, Semana, etab.)

Irrati eta telebistako aipamenak ez dira kontabilizatu, baina aipatzekoak dira Televisión Española, Antena 3, Tele 5 eta Canal Plus kateetan jarduera zinematografikoak aipatuz azaldutako informazioak. Bertako irratietan eta ETBn, baita Televisión Españolaren eskualde-zirkuituan ere, garrantzi handiko presentzia dugu.

L i b u r u t e g i

Z e r b i t z u a

4.- LIBURUTEGI-ZERBITZUA

4.1. APUNTEAK

4.2. DATURIK GARRANTZITSUENAK

1996ak aurreko urteen ezaugarri berberak izan dituelarik, nolá liburutegietako bazkideen kopuruak hala egindako maileguenak, gora egin dute.

Bazk .. e berrien kopurua 2.719koa izan da eta horrek %16ko gehikuntza esan nahi du; maileguen kopuruari dagokionez, 130.473 egin dira guztira, hau da, eguneko 539 liburuki mailegatu dira batezbeste, ondoko taularen arabera:

	BAZKIDE BERRIAK	BAZKIDEAK GUZTIRA	EGINDAKO MAILEGUAK	MAILEGUAK EGUNEKO
1995	2.941	16.936	125.668	515
1996	2.719 (%16+)	19.958	130.473 (%8+)	539 (%5+)

Datu hauek udal liburutegi-zerbitzuaren finkapen-prozesua berresten dute eta dagoeneko hasita dagoen informatizazio-prozesua osatzeko gero eta premia handiagoa nabarmentzen dute, katalogazio-lanak eta fondoen maileguak arintzeko eta erabiltzaileei udal-liburutegi guztietako fond-.:k eskuragarri jarri ahal izateko.

4.1.1. LIBURUTEGI NAGUSIA

Urte honetan zehar ez da esku-hartze berezirik izan, ez eraikinean ez eta Liburutegiaren funtzionamenduan ere.

Kontsultarako eta mailegurako zerbitzuen azken bi urteei buruzko datuak ondoko hauek dira:

	BAZKIDE BERRIAK	BAZKIDEAK GUZTIRA	EGINDAKO MAILEGUAK	MAILEGUAK EGUNEKO
1995	450	4.658	29.084	124
1996	738 (%16+)	5.396	31.160 (%7+)	127 (%2+)

Zerbitzuei dagokienez, bai kontsultakoak eta bai mailegukoak gutxi gora-behera %7an gehitu dute jarduera. Erabiltzaileen kopurua (maileguetarako 738 bazkide berri) eta jarduera ere aregotu izanak, eraikinak zituen arazoak larriagotu egin ditu eta gaur egungo zerbitzu-prestazioari eutsi nahi bazaio, nahitaezkoa da eraikinean esku-hartzeren bat planteatzea.

Bestalde, ihaz prentsarik zaharrena gehiago ez hondatzeko hasitako jarduketen barruan, hondatutako aleak gordetzeko kaxa bereziak erosi dira eta ale horiek ez dira jendeak

kontsultatzeko eskuragarri egongo. Gainera, bilduma hauen kontsulta errazteko, bi mikrofilm-irakurgailu berri erosi dira.

Lan teknikoari dagokionez, urte-amaieran kontsulta-fondoaren katalogazio informatizatuari ekin zaio. Aipatu beharrekoa da, halaber, erabat instalaturik eta erabilgarri geratu direla sareko CD-ROM irakurgailua eta Interneterako sarbidea, nahiz eta osagai biak ere barneko lan-tresna gisa erabiltzen diren, eta ez jendeak kontsultak egiteko.

Azkenik, liburutegiak aurreko urteetan hasitako jarduera egonkorrei eutsi zaiela esan behar dugu, hau da, koadernazioko eta literatur sorkuntzako tailerrei, hala nola hileroko literatur solasaldiei eta bertako idazleen galeriari. Jarduera hauei beste jarduera puntual batzuk erantsi zaizkie, hala nola ipuin-irakurketa, hitzaldiak eta beste erakunde batzuekin lankidetzan antolatu diren bi ziklo, bata Peña y Goñi-ren inguruan eta bestea Pio Barojaren omenez, Koldo Mitxelena Kulturunearekin.

4.1.2. LIBURUTEGI NAGUSIKO HAURREN ATALA

Haurren atalak, joan den urtean eraikin berrira lekualdatu ondoren hasitako hazkundeari eusten dio. Horren adierazgarririk argiena 698 bazkide berriak dira.

	BAZKIDE BERRIAK	BAZKIDEAK GUZTIRA	EGINDAKO MAILEGUAK	MAILEGUAK EGUNEKO
1995	734	1.743	32.939	114
1996	698 (%40+)	2.509	27.059 (%18-)	113 (%7-)

Haur-Liburutegiaren zerbitzuan garrantzizko aldaketa izan da, maiatzerako maileguaren nahiz kontsultaren inguruko lan guztiak mekanizatzea ahalbidetu duen mailegu-zerbitzuaren informatizazioa, alegia. Nola Haur-Liburutegi honetan hala Larratxokoan, teknika informatikoak eransteak eta lokal berriak zabaldu izanak gora-behera bereziak sorrarazi dituzte bazkide berrien kopuruan eta egindako maileguenean.

Garrantzi berezia du Haur-Liburuaren Dokumentazio-Zentroa garatzeko, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailarekin sinatu den eta nola zentro honen jarduera bultzatzeko hala bertako fondoen katalogoa berrikusi, zabaldu eta berrargitaratzeko ahalbideak jarri dituen lankidetza-hitzarmenak.

Azkenik aipatu behar duguna, lehendik ezarritako ildoari jarraiki, irakurketa eta liburutegia bera dinamizatzera bideratutako haurrentzeko jardueren eskaintza anitzari etengabe eutsi zaiola urte osoan zehar, baita ikastetxe, guraso eta maisu/maistrei zuzendutako beste jarduera batzuei ere.

4.1.3. KULTUR ETXEETAKO LIBURUTEGIAK

Lugaritz, Casares, Okendo, Larrotxene eta Loiola Kultur Etxeetako bost liburutegietako mailegu-zerbitzuek, hala nola Larratxoko Haur-Liburutegikoak, erabiltzaile-kopuruan gora egiten jarraitzen dute. Zerbitzu honetan dagoen gero eta eskari handiagoaren ondorioz, maileguei arreta handiagoa eman behar izaten ari zaie beste zerbitzu batzuen aldean, hala nola informazio eta kontsultarako zerbitzua. Liburutegi hauen azken urteotako bilakaera ondokoa izan da:

	BAZKIDE BERRIAK	BAZKIDEAK GUZTIRA	EGINDAKO MAILEGUAK	MAILEGUAK EGUNEKO
1995	1.757	10.538	63.645	277
1996	1.283 (%12+)	12.053	72.254 (%14+)	299 (%8+)

Urte honetako daturik garrantzitsuena liburutegi berri bat sortu izanaren ingurukoa da, 1997an zabaltzekoa den Egiako Kultur Etxekoa hain zuzen ere. Eta Lugaritzekoaren kasuan bezala, erabat informatizaturik eta fonoteka-zerbitzua prest duela irekiko da.

Honela, beraz, Egiako liburutegia gure sareko laugarren liburutegi informatizatua izango da. Gaur egun zentro desberdinen artean lotura informatikorik ez dagoenez, ezin dira fondo guztiak bide honetatik kontsultatu, baina, Liburutegi Nagusian datu-base bakarra dago (une honetan Liburutegi Nagusia/Maileguen Atala, Haurren Atala, Lugaritz eta Egiako datuak biltzen dituelarik) eta horri esker gainontzeko liburutegiak informatizatzeko lana izugarri errazteaz gain, etorkizunean Udal-Liburutegien Sareko fondo guztiak edozein zentrotik kontsultatu ahal izango direla ziurtatzen du.

Urte honetan, eta prozesu honen barruan, etorkizunean informatizatzeko aukerari begira, Larratxo eta Larrotxeneko liburutegietako datuak sartzeko lanari hasiera eman zaio.

4.1.4. BESTE ERAKUNDEEKIKO HARREMANAK

- Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila. Organismo honetatik bibliografi fondoak eskuratzeko dirulaguntzak jaso dira, baita irakurketa sustatzeko jarduerak antolatzeko, oinarrizko hornidura osatzeko liburu-sortak, eta zenbait material ere, hala nola fitxak, eta abar.

Kultura Sail honexekin lankidetza-hitzarmen bat sinatu da haur eta gazteen irakurketarekin zerikusia duten lanbide-orientabidea eta prestakuntza hobetzera zuzendutako zenbait programa garatzeko helburuz.

- Deustuko Unibertsitatea: Unibertsitate honekin, XIX. mendeko Donostiako prentsari buruzko «Egunez egun» datu-basea osatzeko lanari amaiera eman zaio. Gaur egun, jendeak kontsulta ditzakeen 14.378 erregistro ditu.

- ·tzultzaileen Elkartea (EIZIE): bertako bibliografi fondoak liburutegikoei erantsi zaizkie eta elkarteak egiten dituen iradokizunen arabera eguneratzen dira.

- Koldo Mitxelena Kulturunea: elkarrekin lanean burutu da lehen aipatutako Pio Barojari buruzko zikloa.

- Eresbil: era berean, Antonio Peña y Goñi-ren inguruko zikloa elkarlanean egin da.

- Gipuzkoako Liburuzain eta Dokumentalisten Elkartea: elkarte honekin ahozko narrazio eszenikoa lantzeko tailerra antolatu da.

- Miarritzeko Haur-Liburuaren Nazioarteko Erakusketa: antolaketan parte hartu da.

4.2.1. JARDUEREI BURUZKO DATUAK

4.2.1.1. LIBURUTEGI NAGUSIAREN JARDUERAK

a) Liburutegi Nagusiak antolatutako jarduerak

JARDUERA IRAUNKORRAK		
JARDUERAK	EKITALDIAK	BERTARATUAK
Literatur Solasaldia	10	160
Bertako idazleen galeria:	5	
- García Ronda, Ángel		20
- Mendizábal, Rafael		35
- Urretabizkaia, Arantza		20
- Zubizarreta, Patxi		25
- Etxeberria, Javier		16

JARDUERA PUNTUALAK		
JARDUERAK	EKITALDIAK	BERTARATUAK
Anjel Lertxundiren hitzaldia	1	70
Ipuin-irakurketa	1	26
Cuento con la vida (Mª Eugenia Llamasen ipuin-narrazioa)	1	76
Virginia Imazen ipuin-narrazioa	1	60
Ikusentzunezkoa: Donostia elurretan	1	51

KULTUR ASTEAK, ZIKLOAK ETA JARDUNALDIAK		
JARDUERAK	EKITALDIAK	BERTARATUAK
PEÑA Y GOÑI-REN OMENALDIA. ERESBILEKIN ELKARLANEAN:		
- Erakusketa	1	387
- Hitzaldiak	1	72
PÍO BAROJAREN OMENALDIA. KM KULTURUNEAREKIN ELKARLANEAN:		
- Hitzaldiak	6	160
- Mahainguruak	1	70
- Liburu-aurkezpenak (argitaletxeekin elkarlanean)		

LIBURU-AURKEZPENAK (Argitaletxeekin elkarlanean)		
JARDUERAK	LIBURUAK	GUZTIRA
Prentsaurrekoak		22
- Alberdania:	9 liburu	
- EIZIE	5 liburu	
- Elkar	5 liburu	
- Erein	11 liburu	
- Euskal Idazleen Elkartea	2 liburu	
- Susa	5 liburu	
- Beste argitaletxe batzuk	4 liburu	
Aurkezpena, hitzaldia, mahaingurua		8
- Mª Obieta, "Los integristas guipuzcoanos"		
- F.Aramburu, "Fuegos con limón"		
- C. Fonseca, "Negociar con ETA"		
- W. Christian, "Visionaries..."		
- J. Calvo Gibaja, "Indalecio Prieto..."		
- C. Larrínaga, "La minería en Guipúzcoa..."		
- X. Díez, "Los refranes en El Tiempo"		
- L. Etxenique, "Efectos secundarios"		

ARGITALPENAK	
ARGITALPENAK	GUZTIRA
Irakur-gidak:	9
- García Ronda, Ángel	
- Mendizábal, Rafael	
- Urretabizkaia, Arantza	
- Zubizarreta, Patxi	
- Echeverria, Javier	
- Echenique, Luisa (berrarg. zabal.)	
- Txillida	
- Peña y Goñi Antonio (ERESBILekin)	
- Baroja, Pío (KMrekin)	
Nobedade bibliogafikoen gidak	24

IKASTARO IRAUNKORRAK		
JARDUERAK	MAILA	BERTARATUAK
Koadernaketa-tailerra	I	20
Koadernaketa-tailerra	II	21
Koadernaketa-tailerra	III	12
Literatur Sorkuntzako tailerra	gaztelera	20

b) Beste erakunde batzuek Liburutegian antolatutako jarduerak.

JARDUERA PUNTUALAK
- Koadernaketaren historiari buruzko hitzaldiak
- Luis de Pablo-ren omenaldia (Euskadiko IV. Flauta-Topaketak)

ZIKLOAK
- Emakumezko Idazleen IX. Topaketak

IRAUNKORRAK
- Aula 3 koadernaketa-tailerra

4.2.1.2 LIBURUTEGI NAGUSIKO HAURREN ATALAREN JARDUERAK

JARDUERA IRAUNKORRAK		
JARDUERAK	EKITALDIAK	BERTARATUAK
Dokumentazio-ikasgela	9	285
Hora del Cuento	31	418
Hora del Cuento (bebeteca)	9	31
Idaz Jolas	8	16
Lehen urratsak	9	96
Ikasleen bisitak	30	815
Helduen bisitak	17	253

JARDUERA PUNTUALAK		
JARDUERAK	EKITALDIAK	BERTARATUAK
Haur-Liburuaren Eguna	1	159
Gabonetako jarduerak:		
- Goizeko proiekzioa	8	
- Pinotxo, Txanogorritxu antzezpenak	6	---
Fantasia-Arkeologiaren erakusketa	1	---
Liburu-aurkezpena:		
- Edelvives-Ibaizabal (bilduma)	1	
- Desclée de Brouwer (8 liburu)	1	
- Ttarttalo (2 liburu)	1	
Irakur-gidak	2	
- 114 liburu guay pasatzeko		
- Herri misteriotsuak		

IKASTAROAK, TAILERRAK		
JARDUERAK	EKITALDIAK	BERTARATUAK
Ahozko Narrazio Eszenikoaren oinarrizko tailerra, Gipuzkoako Liburuzainen Elkartearekin elkarlanean	1	26

4.2.2. LIBURUTEGI-ZERBITZUARI BURUZKO DATUAK

4.2.2.1. DATU OROKORRAK

1. Liburutegi Nagusia
2. Liburutegi Nagusia - Haurren Atala. Haur-Liburuaren Dokumentazio-Zentroa.
3. Casares Kultur Etxeko liburutegia
4. Larratxo Kultur Etxeko liburutegia
5. Larrotxene Kultur Etxeko liburutegia
6. Loiolako Kultur Etxeko liburutegia
7. Lugaritz Kultur Etxeko liburutegia
8. Okendo Kultur Etxeko liburutegia

4.2.2.2. LIBURUTEGI-ZERBITZUA. 1996. URTEKO LABURPEN OROKORRA

LIBURUTEGIA	NAGUSIA	HAUR.	CASARES	LARRATXO	LARROTXENE	LOIOLA	LUGARITZ	OKENDO	GUZTIZKOAK
ERABILTZAILEAK:									
Mailegu-bazkideen kopurua	5.396	2.509	2.123	1.475	1.935	1.433	1.495	3.592	19.958
96ko bazkide berriak	738	698	132	138	268	148	365	232	2.719
JARDUERAK									
Maileguak guztira	31.160	27.059	6.710	19.117	15.963	8.813	7.916	13.735	130.473
Euskarazko maileguak	1.184	6.223	556	2.058	2.816	886		1.637	15.360
Batezb. maileguak/egunean	127	113	28	79	66	36	33	57	539
Erabiltzaile-kop. g.g.b./gelako	23.942	19.250	23.701	20.866	12.323	11.873	18.022	14.951	144.928
Libur.-zerb. erabiltz. guztira	55.102	46.309	30.411	39.983	28.286	20.686	25.938	28.686	275.401
FONDOAK									
Liburutegi-fondoak guztira	81.454	11.821	14.142	7.797	13.857	12.032	8.043	14.659	163.805
96ko erosketak	1.983	1.313	1.920	884	1.367	1.242	1.331	1.545	11.585
96ko erosketak. Euskara	235	280	383	207	305	258	475	207	2.350
Aldizkako argitalpenak	352	56	73	18	55	58	50	60	722
Aldizkako argitalp. euskaraz	122	13	9	3	9	11	12	10	189
Bideoak	0	492	0	310	357	210	0	0	1.369
Kaseteak, Disko trinkoak	0	62	0	0	9	0	828	0	899

4.2.2.3. LIBURUTEGI-ZERBITZUAREN ERABILTZAILEAK BIZTANLERIAREN ARABERA

KULTUR ETXEA	BIZT. KOP.[1]	BAZKIDE KOP.	BAZK.%/ BIZT.	MAILEGUAK	MAIL./ BAZK.	GELA	GELA%/ BIZT.	ZERB. GUZT.
Casares-Larratxo	24.462	3.598	15	25.827	7	44.567	182	70.394
Larrotxene	13.678	1.935	14	15.963	8	12.323	90	28.286
Loiola	9.570	1.433	15	8.813	6	11.873	124	20.686
Okendo	26.072	3.592	14	13.735	4	14.951	57	28.686
Lugaritz	14.878	1.495	10	7.916	5	18.022	121	25.938
Azpiguztizkoa	88.660	12.053	14	72.254	6	101.736	115	173.990
Libur. Nagusia	176.264	7.905	4	58.219	7	43.192	25	101.411
GUZTIRA	**176.264**	**19.958**	**11**	**130.473**	**7**	**144.928**	**82**	**275.401**

4.2.2.4. LIBURUTEGI NAGUSIKO BAZKIDEAK

BAZKIDEAK SEXUAREN ARABERA	HELDUAK	HAURRAK[2]
Gizonak	364	213
Emakumeak	486	328
GUZTIRA	**850**	**541**

BAZKIDEAK ADINAREN ARABERA	HELDUAK	HAURRAK
0-5 urte	0	140
6-15 urte	31	346
16-25 urte	340	41[3]
26-45 urte	360	12
46-65 urte	92	2
>66 urte	27	0
GUZTIRA	**850**	**541**

[1] Datu demografikoak 1991ko zentsuari dagozkio.
[2] Haurren Atalari buruzko datuak Atala informatizatu zen unekoak dira, hau da, 1996ko maiatza.
[3] Dokumentazio-Zentroko bazkideak barne hartu dira.

BAZKIDEAK EUSKARAREN EZAGUPENAREN ARABERA	HELDUAK	HAURRAK[4]
Ez dute erantzun	142 - 17%	63 - 12%
Batere ez	137 - 16%	33 - 6%
Zerbait	277 - 32%	89 - 16%
Ongi	294 - 35%	356 - 66%
GUZTIRA	**850 - 100%**	**541 - 100%**

BAZKIDEAK JATORRI-AUZOAREN ARABERA	HELDUAK	HAURRAK
Altza	93	19
Bidebieta	25	8
Intxaurrondo	59	36
Gros	127	45
Egia	55	50
Loiola	15	7
Amara	180	164
Alde Zaharra	101	38
Aiete	29	30
Antiguo	61	29
Añorga	7	5
Igeldo	8	3
Ategorrieta	2	0
Erdialdea	73	53
Besteak[3]	15	54
GUZTIRA	**850**	**541**

HAURREN ATALEKO BAZKIDEAK HEZKUNTZA-EREDUAREN ARABERA		HAURRAK
A eredua		74
B eredua		198
D eredua		269
GUZTIRA		**541**

[4] Donostiatik hurbil dauden herrietatik datoz.

Kultur

5

Ekintzarako Zerbitzua

5.- KULTUR EKINTZARAKO ZERBITZUA

5.1. APUNTEAK

5.2. DATURIK GARRANTZITSUENAK

5.1.1. ATALAK ETA GAI NAGUSIAK

Kultur Ekintzarako Zerbitzua bi atalek osatzen dute:

a.- Lurralde-Zerbitzua (Kultur Etxeak, auzoetako kultur ekipamenduak, eta abar)

b.- Sektore-Zerbitzua (gizarte-sektore desberdinei zuzendutako programak).

a) Lurralde-Zerbitzua:

Zerbitzu honek ondoko gaiei ekin die bereziki 1996an zehar:

- Egiako Kultur Etxea
- Kultur Etxeen ikastaro-eskaintza
- Hiritarren parte-hartzea
- Elkarteekiko lankidetza
- Auzoetako elkarteekiko lankidetza-hitzarmenak.

Egiako Kultur Etxea:

Kultur Etxe hau 1996an zabaltzea aurreikusi bazen ere, azken orduan gertatu ziren eraikuntza-arazoak direla eta, ez da urte honetan zabaltzerik izan.

Halere, kultur etxe honen irekiera prestatzeko prozeduraren barruan, ekipamenduaren hornikuntza burutu da, horretarako lehiaketa publikoak egin ondoren. Kultur Etxearen xedeak, funtzionamendua, gestioa, eta abar ere aztertu da Egiako antzerki- eta musika-taldeekin eta bertako elkarteekin, hala nola zenbait elkarte, erakunde eta enpresekin bilerak eginez.

Kultur Etxeen ikastaro-eskaintza:

Urte honetan zehar, Kultur Etxeek eskaintzen dituzten ikastaroak antolatu eta egiteko zerbitzua kontratatzeko, lehiaketa publikoa egin da.

Aurrez ikastaroen zerrenda landu zen, horretarako hiru irizpide erabiliz: jendearen eskaria, kultur alor desberdinen arteko oreka eta Kultur Etxe batzuek eta besteek eskaintzen dutenaren arteko oreka.

Hiritarren parte-hartzea:

Gai honi 1995ean heldu bazitzaion ere, geldirik utzi behar izan zen Hirritarren Parte-Hartzeari buruzko Udal Arautegia prest egon arte.

Aipatutako Arautegia 1996aren amaiera aldean onetsi zuen Udalak. Beraz, gai horri buruzko hausnarketari ekin zaio berriro.

Elkarteekiko lankidetza:

Kultur Etxeetan Elkarteekin egiten den lanak garrantzi handia duenez, urte honetan lankidetza hori indartu eta sendotu nahi izan dugu. Ondorioz, zerbitzu honetatik eskaintzen diren jarduera asko elkarteekin batera antolatu dira, hala nola mendizaleen asteak, emakumearen astea, haur-festak, kultur asteak eta abar luze bat.

Auzoetako elkarteekiko lankidetza-hitzarmenak:

Donostia Kulturaren Lurralde Zerbitzua kultur etxerik ez duten auzoetan nola eskaini behar den aztertu da. Horren ondorioz, Donostia Kulturak kultur etxerik ez duten auzoetako elkarteekin lankidetza-hitzarmenak sinatu ditu, dirulaguntza berezia eta aholkularitza eskaini ahal izateko. Lankidetza-hitzarmen horiek ondoko auzo eta elkarteekin sinatu dira: Amara Berri (Ikasbide Elkartea), Amara Zaharra (Mundo Nuevo), Aiete (Etxadi elkartea), Añorga (Añorgako Kultur eta Kirol Elkartea), Igeldo (Auzolan Elkartea) eta Egia (Antxeta Elkartea, auzo honetako Kultur Etxea zabaldu bitartean).

b) Sektore-Zerbitzua:

Zerbitzu honetan lankidetza ugari izan da urtean zehar udaleko sail eta erakundeekin.

Donostia, mundu artean:

Donostia Kulturak 1996an Lankidetza eta Tolerantziarako Udal Sailarekin izandako lankidetzen artean, hiriko zenbait GKErekin batera gauzatutako «Donostia mundu artean» programa azpimarratu behar da. Arrakasta handia izan duen programa honen barruan ondoko jarduerak burutu dira : erakusketak (Lugaritz eta Loiolako Kultur Etxeak eta Goikoa Jauregia), kontzertuak (Antzoki Zaharra eta Lugaritz Kultur Etxea), zine-proiekzioak (Lugaritz Kultur Etxea).

Programa honen helburua Donostian giza eskubideen defentsa bultzatzea izan da, nazioarteko gizarte justuagoa guztion artean lortzeko bitarteko gisa elkartasunean eta tolerantzian oinarritutako konbibentzia lortu nahi baita.

Gaztelekuak:

Udaleko Gazteria-Sailarekin elkarlanean zenbait auzotan gaztelekuak bultzatu edo sortu nahi genituen. Beraz, sail honekin lakindetza-hitzarmen bat sinatu zen horrelako lekuak Antiguako auzoan, Martutenen eta Altzan sortu, bultzatu edo sendotzeko xedez.

Auzoen eta Hiritarren Parte-Hartzearen Udal Saila:

Sail honekin izandako lankidetza ere oso emankorra izan da. Auzoetan egiten dena koordinatzea helburu izanik, kasu batzuetan zenbait auzotako programak elkarrekin garatu ditugu (Hiritarren

Parte-Hartzeari buruzko Arautegia, dirulaguntzak, eta abar).

Emakumearen Udal Zerbitzua:

Zerbitzu honekin batera zenbait programa antolatu da: emakumearen asteak, «Emakumea eta Kultura» programa, «Emakumea eta Literatura» programa, eta abar.

Drogomenpekotasun, Marginazio eta Minusbaliatuen Bulegoa:

Sail honekin ere izan da lankidetzarik, «Irakaskuntza Ertainetako Osasunerako Heziketa» programaren barruan zehazki. Programa hau prebentzioan oinarritzen da eta osasunerako heziketa Ikastetxeetan era normalizatu batean sartzea du helburu nagusia. Erabilitako baliabideak zinema eta unitate didaktikoak izan dira. Bestalde, gurasoei ere atal bat zuzendu zaie.

Beste zenbait sail, elkarte eta entitaterekin ere lankidetzak izan direla esan behar da, hala nola Gizarte-Ongizate Saila, Enplegu-Saila, etab.

5.2.1. KULTUR ETXEETAN BURUTUTAKO JARDUEREN LABURPEN OROKORRA

DONOSTIA KULTURAKO KULTUR ETXEAK. 1996 URTEA

JARDUERA	GUZTIZKO JARD.	JARD. EUSKARAZ	JARD. ELEBID.	JARD. GAZTEL.	GUZT. ERABILERA	ERABIL. EUSK.	ERABIL. ELEBID.	ERABIL. GAZT.	BATEZB.
Kult. asteak, zikloak, jardunald.	74	16	30	28	47.917	10.859	20.024	17.034	647
Ikastaro iraunk.	166	36	7	123	2.245	421	111	1.713	13
Tailerrak	4	---	3	1	920	---	850	70	230
Ikastaro punt.	23	7	5	11	388	92	97	199	17
Jarduera punt.	146	42	28	76	17.833	5.947	6.158	5.728	122
Erakusketak	60	---	60	---	23.002	---	23.002	---	383
Urteko aldizk. jarduerak	14	---	8	6	6.353	909	3.240	2.204	454
Liburut. jarduerak	103	75	15	13	2.558	1.789	378	391	25
JARDUERAK GUZTIRA	**590**	**176**	**156**	**258**	**101.216**	**20.017**	**53.860**	**27.339**	**171**
Bilerak	284	---	---	---	2.974	---	---	---	10
Dohain. alokairuak	179	---	---	---	6.296	---	---	---	35
Alokairuak	6	---	---	---	796	---	---	---	133
GUZTIZKO OROKORRAK	**1.059**	**176**	**156**	**258**	**111.282**	**20.017**	**53.860**	**27.339**	**105**

5.2.2. KULTUR ETXEETAKO LIBURUTEGIEI BURUZKO LABURPEN OROKORRA

LIBURUTEGIA/ ERABILTZAILEAK	Kop.	LIBURUTEGIA / FONDOAK	Kop.
Mailegu-zerbitzuko bazkide-kopurua	12.053	Fondoak guztira	70.530
Bazkide berriak	1.283	96ko erosk. kopurua	8.289
Maileguak guztira	72.254	96ko erosk. kopurua, euskara	1.835
Maileguak euskaraz	7.953	Beste mota bateko mat. kop.	877
Mailegu-eragiketen eguneko batezbest.	299	Beste mota bateko mat. kop.: bideoak	837
Gelaren erabiltzaile-kopurua (g.g.b.)	101.736	Beste mota bateko mat. kop.: CDak	314
		Aldizkako argitalpenen kopurua	54
LIBURUT. ERABILTZ. GUZTIRA	**173.990**	Aldizkako argitalpenen kopurua, euskara	
KULTUR ETX. ERAB. GUZTIRA	**292.179**		**6.907**

GAZTELEKUAK

5.2.3. KULTUR ETXEKAKO LABURPEN OROKORRA

KULTUR ETXEA	BIZTANLEAK	JARDUERAK GUZTIRA	BIZTANL. JARDUER.%	ERABILTZ. %	BIZTANLEKO ERABILTZ.%/
Casares	24.462	74	0,30	11.963	49
Larrotxene	13.678	85	0,62	15.164	111
Loiola	9.570	127	1,32	26.640	278
Okendo	26.072	108	0,41	17.190	66
Lugaritz	14.878	196	1,31	30.259	203
GUZTIZKOAK	**88.660**	**590**	**0,66**	**101.216**	**114**

5.2.4. CASARES KULTUR ETXEA

Badira hamar urte Casares baserria Kultur Etxe bihurtu zela eta urte honetako lanari begiratu bat ematea besterik ez da behar, jarduera batzuk sendotu egin direla eta Kultur Etxeko finkatzen ari direla ikusteko.

Ildo honetan, 1996an aspektu hauek azpimarra genitzake:

Altzako irrati-tailerrak bere nortasuna garatu du arian-arian. Alde batetik, eguneroko emanaldien iraupena luzatuz (gaur egun irrati-tailer honek eguneko hogeita lau orduz dihardu) eta bestetik, tailerra erabiliz irrati-teknikak ikasteko aukera bikaina eskainiz. Gainera, hedapen-esparrua ere zabaldu du Irratiaren II. Asteari esker.

Altzako Historia-Mintegiak betetzen du Kultur Etxeko beste esparruetako bat. «Bertako historia»ren berri gero eta gehiago zabaltzeaz gain, «Altza, hautsa kenduz» programak hirugarren edizioarekin aurrera darrai. Bestalde, eta X. urteurrena ospatzeko ekitaldien artean auzoari buruzko erakusketa bikaina antolatu ahal izan da.

Liburutegiei dagokienez, bai Larratxokoak eta bai Casaresekoak zerbitzuari eusten dioten arren, bultzada berria emateko premia antzematen zaie.

Hobeak izan dira emaitzak programazioaren alorrean: Emakumearen Asteek, Drogomenpekotasunen Asteek, Haur-Festek eta Poltsikoko Antzerkiak oso onarpen-maila ona izan dute, gainontzeko programen artean «Zinea kalean» programa eta Abesbatzen emanaldiak gailendu direlarik, azken hauek oso kalitate-maila handikoak izan dira.

Azkenik, auzoko entitateekin batera gauzatutako programazioa benetan aberasgarria eta probetxuzkoa izan dela adierazi behar da; batez ere, Casares Kultur Etxearen X. urteurrenaren ospakizunarekin lotutako ekintzei dagokienez.

CASARES KULTUR ETXEA 1996

JARDUERA	GUZTIZKO JARD.	JARD. EUSKARAZ	JARD. ELEBID.	JARD. GAZTEL.	GUZT. ERABIL.	ERABIL. EUSK.	ERABIL. ELEBID.	ERABIL. GAZT.	BATEZB.
Kult. asteak, zikloak, jardunald.	14	3	6	5	4.191	1.223	1.988	980	299
Ikastaro iraunk.	32	5	4	23	390	49	80	261	12
Tailerrak	1	---	1	---	604	---	604	---	604
Ikastaro punt.	1	1	---	---	10	10	---	---	10
Jarduera punt.	6	2	4	---	608	300	308	---	101
Erakusketak	12	---	12	---	3.374	---	3.374	---	281
Urteko aldizk. jarduerak	6	---	3	3	2.723	---	2.210	513	454
Liburut. jarduerak	2	2	---	---	63	63	---	---	31
JARDUERAK GUZTIRA	**74**	**13**	**30**	**31**	**11.963**	**1.645**	**8.564**	**1.754**	**162**
Bilerak	84	---	---	---	570	---	---	---	7
Dohain. alokairuak	29	---	---	---	985	---	---	---	34
Alokairuak	1	---	---	---	26	---	---	---	26
GUZTIZKO OROKORRAK	**188**	**13**	**30**	**31**	**13.544**	**1.645**	**8.564**	**1.754**	**72**

CASARES LIBURUT. / ERABILTZAIL.	Kop.	CASARES LIBURUTEGIA / FONDOAK	Kop.
Mailegu-zerbitzuko bazkide-kopurua	2.123	Fondoak guztira	14.142
Bazkide berriak	132	96ko erosk. kopurua	1.920
Maileguak guztira	6.710	96ko erosk. kopurua, euskara	383
Maileguak euskaraz	556	Aldizkako argitalpenen kop.	73
Mailegu-eragiketen eguneko batezbest.	28	Aldizkako argitalpenen kop., euskara	9
Gelaren erabiltzaile-kopurua (g.g.b.)	23.701		
LIBURUT. ERABILTZ. GUZTIRA	**30.411**		

LARRATXO LIBURUT./ ERABILTZAIL.	Kop.	LARRATXO LIBURUTEGIA / FONDOAK	Kop.
Mailegu-zerbitzuko bazkide-kopurua	1.475	Fondoak guztira	7.797
Bazkide berriak	138	96ko erosk. kopurua	884
Maileguak guztira	19.117	96ko erosk. kopurua, euskera	207
Maileguak euskaraz	2.058	Beste mota bateko mat. kop.: bideoak	310
Mailegu-eragiketen eguneko batezbest.	79	Aldizkako argitalpenen kop.	18
Gelaren erabiltzaile-kopurua (g.g.b.)	20.866	Aldizkako argitalpenen kop., euskara	3
LIBURUT. ERABILTZ. GUZTIRA	**39.983**		

KULTUR ETX. ERAB. GUZTIRA **83.938**

5.2.5. LARROTXENE KULTUR ETXEA

Liburutegiko zerbitzuak hazkunde nabarmena izan du erabiltzaile-kopuruari dagokionez. Aurreko urteko datuekin alderatzen badugu, eguneko mailegu-transakzioen batezbestekoak izan duen gehikuntzaz gain (%70), bazkide-kopuruaren gehikuntza ere garrantzitsua izan da.

Larrotxeneko Kultur Etxearen espezialitateari, hau da, bideoari dagokionez, aipatzekoa da produkziaren igoera, 95ean bost lan burutu baitziren, eta 96an berriz, hamazazpi. Bideo-tailerra maila handiko produkzio-gune bihurtu da. Izan ere, bertan egindako bideoak estatuko erakustaldirik garrantzitsuenetan parte hartu dute. Proiekzioetarako programazio berria, Bideo-Mostra alegia, oso arrakastatsua izan da lehen edizioan eta etorkizunerako aukera bikainak eskaintzen ditu. Prestakuntzaren alorrean, bideo-ikastaroak ere arrakasta handia izaten ari dira.

Antolatutako ziklo eta jardunaldiek, orokorrean, aurreko urteetako mailari eutsi diote. Halere, Gastronomiaren Asteak izandako arrakasta aipatu behar litzateke, eta Parapsikologiaren Asteak, aldiz, izan duen nolabaiteko beherakada.

Ikastaroen onarpen-maila aurreko urteetan izandakoaren parekoa da.

Euskararen presentziak, bestalde, aurreko urteetan izandako gehikuntzari eutsi dio, nola jardueretan eta ikastaroetan hala liburutegi-zerbitzuetan.

Auzoko erakunde eta elkarteekiko harremanak ona izaten jarraitzen du, nahiz eta Kultur Etxea erdigunetik urrun samar dagoen. Izan ere, Kultur Etxea da oraindik ere elkarteentzako erreferentzi eta koordinazio-gunea.

LARROTXENE KULTUR ETXEA 1996

JARDUERA	GUZTIZKO JARD.	JARD. EUSKARAZ	JARD. ELEBID.	JARD. GAZTEL.	GUZT. UTILIZ.	ERABIL. EUSK.	ERABIL. ELEBID.	ERABIL. GAZT.	BATEZB.
Kult. asteak, zikloak, jardunald.	13	4	4	5	11.652	2.335	5.473	3.844	896
Ikastaro iraunk.	23	4	1	18	276	46	16	214	12
Tailerrak	1	---	1	---	29	---	29	---	29
Ikastaro punt.	6	1	---	5	103	17	---	86	17
Jarduera punt.	8	1	5	2	1.485	300	1.100	85	186
Erakusketak	6	---	6	---	1.028	---	1.028	---	171
Unrteko aldizk. jarduerak	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Liburut. jarduerak	28	28	---	---	591	591	---	---	21
JARDUERAK GUZTIRA	**85**	**38**	**17**	**30**	**15.164**	**3.289**	**7.646**	**4.229**	**178**
Bilerak	9	---	---	---	128	---	---	---	14
Dohain. alokairuak	18	---	---	---	542	---	---	---	30
Alokairuak	---	---	---	---	---	---	---	---	---
GUZTIZKO OROKORRAK	**112**	**38**	**17**	**30**	**15.834**	**3.289**	**7.646**	**4.229**	**141**

LIBURUTEGIA / ERABILTZAILEAK	Kop.	LIBURUTEGIA / FONDOAK	Kop.
Mailegu-zerbitzuko bazkide-kopurua	1.935	Fondoak guztira	13.857
Bazkide berriak	268	96ko erosk. kopurua	1.367
Maileguak guztira	15.963	96ko erosk. kopurua, euskara	305
Maileguak euskaraz	2.816	Beste mota bateko mat. kop.: bideoak	357
Mailegu-eragiketen eguneko batezbest.	66	Beste mota bateko mat. kop.: cassett	9
Gelaren erabiltzaile-kopurua (g.g.b.)	12.323	Aldizkako argitalpenen kop.	55
		Aldizkako argitalpenen kop., euskara	9
LIBURUT. ERABILTZ. GUZTIRA	**28.286**		

KULTUR ETX. ERAB. GUZTIRA **44.120**

5.2.6. LOIOLAKO KULTUR ETXEA

Kultur Etxe honi dagokionez, 96.a urte ona izan dela esan genezake. Jardueren kalitate-mailak eta erabiltzaile-kopuruaren hazkundeak frogatzen dute esandakoa.

1995ean Kultur Etxea bere espezializazioa ezartzeko beste asmorik gabe hasi zen arren, 1996an espezializazio horri sendotasuna ematea izan da helburua: ingurugiroaren eta naturaren inguruko jarduerak, kultur eta gizarte-edukineko erakusketak eta musika-jarduerak.

Urumea ibaiaren inguruan egindako jarduerak (Jardunaldiak, informazio- eta sentsibilizazio-kanpainak, eta abar) bultzada handia jaso dute urte honetan zehar, jarduera horiek Urumea Gurea Elkartearekin batera antolatu direla kontuan izanik.

Erakusketei dagokienez, Kultur Etxeak hartu nahi zuen bidea ondo zehazturik geratu da dibulgazio-erakusketekin. Hauen artean, ondokoak azpimarra genitzake: «Euskal Herriko musika-tresnak», «Euskal Herriko ugaztunen oinatzak», «Sexuaren labirintoa», Urumea ibaiari buruzko erakusketa bat, «Donostia mundu artean» gaiari buruzko beste bat, eta abar.

Musika-programazioa aberatsa eta anitza izan delarik, abesbatzen eta orkestren emanaldi ugari antolatu dira.

Martuteneko Gaztelekuari dagokionez, bigarren faseari bultzada eman nahi izan zaio. Lehen fasea Gaztelekua gazteen topagune bihurtzea izanik, bigarren honetan zenbait jarduera-multzo indartu da.

Azkenik, Kultur Etxe honek erabiltzaileen kopuruaren alorrean hazkunde nabaria izan duela aipatu nahi genuke.

LOIOLAKO KULTUR ETXEA 1996

JARDUERA	GUZT. JARD.	JARD. EUSKARAZ	JARD. ELEBID.	JARD. GAZTEL.	GUZT. UTILIZ.	ERABIL. EUSK.	ERABIL. ELEBID.	ERABIL. GAZT.	BATEZB.
Kult. asteak, zikloak, jardunald.	18	4	6	8	9.137	444	5.328	3.365	508
Ikastaro iraunk.	26	5	2	19	368	79	15	274	14
Tailerrak	5	1	2	2	70	20	15	35	14
Ikastaro punt.	23	4	7	12	4.711	462	3.341	908	205
Jarduera punt.	27	---	27	---	11.167	---	11.167	---	414
Erakusketak	2	---	1	1	815	---	675	140	407
Unrteko aldizk. jarduerak	26	12	4	10	372	163	60	149	14
Liburut. jarduerak									
JARDUERAK GUZTIRA	**127**	**26**	**49**	**52**	**26.640**	**1.168**	**20.601**	**4.871**	**210**
Bilerak	30	---	---	---	438	---	---	---	15
Dohain. alokairuak	66	---	---	---	2.495	---	---	---	38
Alokairuak	---	---	---	---	---	---	---	---	---
GUZTIZKO OROKORRAK	**223**	**26**	**49**	**52**	**29.573**	**1.168**	**20.601**	**4.871**	**133**

LIBURUTEGIA / ERABILTZAILEAK	Kop.	LIBURUTEGIA / FONDOAK	Kop.
Mailegu-zerbitzuko bazkide-kopurua	1.433	Fondoak guztira	12.032
Bazkide berriak	148	96ko erosk. kopurua	1.242
Maileguak guztira	8.813	96ko erosk. kopurua, euskara	258
Maileguak euskaraz	886	Beste mota bateko mat. kop.: bideoak	210
Mailegu-eragiketen eguneko batezbest.	36	Aldizkako argitalpenen kop.	58
Gelaren erabiltzaile-kopurua (g.g.b.)	11.873	Aldizkako argitalpenen kop., euskara	11
LIBURUT. ERABILTZ. GUZTIRA	**20.686**		

KULTUR ETX. ERAB. GUZTIRA	**55.253**	**GAZTELEKUA**	**4.994**

5.2.7. LUGARITZ KULTUR ETXEA

1996aren inguruko datuek Kultur Etxe honek jendearen erantzun ona lortu duela berresten dute. Jarduueretan parte hartu dutenen kopurua ia 10.000 pertsonatan gehitu da.

Antzerkiari dagokionez, urte honetan antzerki-aretoko arazoa konpontzeari ekin zaio, eszenatokia zertxobait igoaraziz, eta horretarako egitura bat alokatu da. Horrela, nabarmenki hobetu da ikuspena. Haur-antzerkia larunbatera pasa da eta ondorioz jarduera honek arrakasta handiagoa izan du.

Musikaren atalean, jendearen aldetik onarpen-maila bikaina izan duen nazioarteko folk musikaren programazioa aipa daiteke.

Zineari dagokionez, Udako Kaleko Zinearen Zikloak eta Haur-Zineak izan duten arrakasta aipatu behar da.

Lugaritzen haurrentzat egiten diren zinearen eta antzerkiaren programazioak Euskadin ia bakarrak dira eta honi esker, sektoreko eskaintzarik garrantzitsuen bihurtu dira, originaltasun, kalitate eta hezkuntza-balio handikoak baitira.

Urte honetan zabaldu da Kultur Etxe honetako erakusketa-aretoa eta orain arte onarpen maila ona izan du.

Euskaraz egiten den programazioak, lortu nahi zen bezalaxe, presentzia handia izan du.

Adierazi beharra dago, «Emakumea eta Kultura» programa eta gazteentzat antolatzen direnak gero eta zabalagoak eta arrakatatsuagoak direla.

LUGARITZ KULTUR ETXEA 1996

JARDUERA	GUZT. JARD.	JARD. EUSKARAZ	JARD. ELEBID.	JARD. GAZTEL.	GUZT. UTILIZ.	ERABIL. EUSK.	ERABIL. ELEBID.	ERABIL. GAZT.	BATEZB.
Kult. asteak, zikloak, jardunald.	15	2	7	6	14.147	5.632	1.030	7.485	943
Ikastaro iraunk.	47	17	---	30	584	189	---	395	12
Tailerrak	10	4	3	3	178	45	82	51	18
Ikastaro punt.	84	32	3	49	7.493	3.149	34	4.310	89
Jarduera punt.	9	---	9	---	5.068	---	5.068	---	563
Erakusketak	4	---	3	1	1.960	909	---	1.051	490
Unrteko aldizk. jarduerak	27	26	---	1	829	747	---	82	31
Liburut. jarduerak									
JARDUERAK GUZTIRA	**196**	**81**	**25**	**90**	**30.259**	**10.671**	**6.214**	**13.374**	**154**
Bilerak	147	---	---	---	1.509	---	---	---	10
Dohain. alokairuak	5	---	---	---	382	---	---	---	76
Alokairuak	5	---	---	---	770	---	---	---	154
GUZTIZKO OROKORRAK	**353**	**81**	**25**	**90**	**32.920**	**10.671**	**6.214**	**13.374**	**93**

LIBURUTEGIA / ERABILTZAILEAK	Kop.	LIBURUTEGIA / FONDOAK	Kop.
Mailegu-zerbitzuko bazkide-kopurua	1.495	Fondoak guztira	8.043
Bazkide berriak	365	96ko erosk. kopurua	1.331
Maileguak guztira	7.916	96ko erosk. kopurua, euskara	475
Préstamos,en euskera	---	Beste mota bateko mat. kop.: CDak	828
Mailegu-eragiketen eguneko batezbest.	33	Aldizkako argitalpenen kop.	50
Gelaren erabiltzaile-kopurua (g.g.b.)	18.022	Aldizkako argitalpenen kop., euskara	12
LIBURUT. ERABILTZ. GUZTIRA	**25.938**		

KULTUR ETX. ERAB. GUZTIRA	**60.771**	**GAZTELEKUA**	**1.913**

5.2.8. OKENDO KULTUR ETXEA

1996an Kultur Etxe honetako programazioa baldintzatu duten bi helburu lortu nahi izan dira. Alde batetik, auzoko elkarteekin harremanak indartzea. Horretarako, jarduerak askotan elkarlanean antolatu dira: kaleko antzerkia, gabonetako kontzertuak, hitzaldiak, mintegiak eta abar.

Bestetik, aurreko urteetatik datozen programak sendotzea, musika zikloak, erakusketak, mendiari eta naturari buruzko zikloak, etab. proiekzio handiagoa emanez.

Ikastaroek, azken urteetan izan den moduan, arrakasta handia izaten jarraitu dute. Aurten berrikuntza batzuk sartu dira, euskararen presentzia areagotu da eta gero eta handiagoa da gaikuntza-ikastaroen kopurua: literatur sorkuntza, arte-mintegia, dekorazioa eta abar.

Liburutegi-Zerbitzuari dagokionez, mailegu-transakzioen kopurua mantendu egin da eta bazkide-kopurua, berriz, igo.

Azkenik, esan beharra dago Kultur Etxe honek eskaintzen dituen zerbitzuetako erabiltzaileen kopuruak jaitsiera txikia izan duela, aurreko urtearekin konparatzen baldin bada; baina antolatutako jardueren kalitate-maila, ordea, igo egin da.

OKENDO KULTUR ETXEA 1996

JARDUERA	GUZT. JARD.	JARD. EUSKARAZ	JARD. ELEBID.	JARD. GAZTEL.	GUZT. ERABIL.	ERABIL. EUSK.	ERABIL. ELEBID.	ERABIL. GAZT.	BATEZB.
Kult. asteak, zikloak, jardunald.	14	3	7	4	8.790	1.225	6.205	1.360	628
Ikastaro iraunk.	38	5	---	33	627	58	---	569	17
Tailerrak	2	---	1	1	287	---	217	70	143
Ikastaro punt.	1	---	---	1	27	--	---	27	27
Jarduera punt.	25	3	9	13	3.536	1.736	1.375	425	141
Erakusketak	6	---	6	---	2.365	---	2.365	---	394
Unrteko aldizk. jarduerak	2	---	1	1	855	---	355	500	427
Liburut. jarduerak	20	7	11	2	703	225	318	160	35
JARDUERAK GUZTIRA	**108**	**18**	**35**	**55**	**17.190**	**3.244**	**10.835**	**3.111**	**159**
Bilerak	14	---	---	---	329	---	---	---	23
Dohain. alokairuak	61	---	---	---	1.892	---	---	---	31
Alokairuak	---	---	---	---	---	---	---	---	---
GUZTIZKO OROKORRAK	**183**	**18**	**35**	**55**	**19.411**	**3.244**	**10.835**	**3.111**	**106**

LIBURUTEGIA / ERABILTZAILEAK	Kop.	LIBURUTEGIA / FONDOAK	Kop.
Mailegu-zerbitzuko bazkide-kopurua	3.592	Fondoak guztira	14.659
Bazkide berriak	232	96ko erosk. kopurua	1.545
Maileguak guztira	13.735	96ko erosk. kopurua, euskara	207
Maileguak euskaraz	1.637	Aldizkako argitalpenen kop.	60
Mailegu-eragiketen eguneko batezbest.	57	Aldizkako argitalpenen kop., euskara	10
Gelaren erabiltzaile-kopurua (g.g.b.)	14.951		
LIBURUT. ERABILTZ. GUZTIRA	**28.686**		

KULTUR ETX. ERAB. GUZTIRA **48.097**

San Telmo

Museoa

SAN TELMO MUSEOA

6.1. - APUNTEAK

6.2. - DATURIK GARRANTZITSUENAK

6.1.1. SAN TELMO MUSEOAREN BIRMOLDAKETA

San Telmo Museoan, 1996a, birmoldaketaren hasierako urtea izan da. Horretarako, 1994an onetsitako K6ren Proiektua egokitzeko lana egin da, beraz, jarduteko plana prestaturik dago eta 1996an hasi ondoren, ondoko etapak beteko ditu:

1996: - estalkiaren eta dorreko egituraren zaharberritzea
- Museoko hezetasunen saneamendua, Urgull menditik datozen urak bideratu eta hiriko sare nagusira hustuz

1997: - goiko eta beheko klaustroak zaharberritzea

1998: - Urgull ondoan dagoen eraikina zaharberritzea

1996ko obren finantzabidea dirulaguntzetatik etorri da: Eusko Jaurlaritza (40 milioi), Gipuzkoako Foru Aldundia (6 milioi) eta Udala (8 milioi).

Lanerako plan honek Proiektu Museologikoa ondoan zerrendatzen diren alderdietan eguneratu eta berrikustea eskatzen du:

- San Telmo Museoaren definizioa
- Erakusketa Iraunkorraren gidoiak
- Museografia
- Antolamendu-egitura
- Jarduketak antolatzeko beharrezkoak diren jarduketa- eta biltegi-planak

Museoa Berritzeko Proiektua garatu ahal izateko aldez aurreko urratsa emanez, Arte-Elkarteak 1951az geroztik Museo honetan okupatzen zituen lokalak utzi ditu. Era berean, Aranzadi Natur Zientzien Elkarteak ere gaur egun San Telmo Museoan okupatzen dituen lokalak uztea aurreikusi da.

6.1.2. HITZARMENAK ETA AZTERLANAK

a. Deustuko Unibertsitateak Donostiako campusean duen Filosofia eta Letretako Fakultatearekin Agiritegi Historiko eta Administratiboari buruzko txostena egiteko hitzarmena. Gaur egungo egoera aztertu eta ondorio gisa antolamendu nahiz kontserbaziorako proposamenak egiten dituen txostena izan da emaitza.

b. Deustuko Unibertsitateak Donostiako campusean duen Filosofia eta Letretako Fakultatearekin Museoko fondo arkeologikoei buruzko lana egiteko hitzarmena. Lan horren ondorioz, aipatutako fondoen balioespena egin da, gure kultur inguruneko beste museo batzuetako bildumekin konparatuz.

c. Gipuzkoako Merkataritza, Industria eta Itsasketa Bazkundearekin museoaren eraginari buruzko azterlana egiteko, «bisitariak» atalarekin zerikusia duen zenbait alderdiri buruzko ezagupen handiagoa lortuz.

d. Nazaret Ikastetxearekin administrazioaren alorrean prestakuntza-praktikak egiteko hitzarmena.

6.1.3. MUSEOAREN JARDUERAK

a.- Barrukoak:

- <u>Museoko fondoen katalogazioa eta dokumentazioa</u>

Orain arte dokumentatu eta katalogatu diren fondoen bolumena, atal desberdinen arabera, ondoko zifretan islatzen da gaur egun:

Arkeologia	% 90
Arte Ederrak	% 90
Grabatuak	% 10
Etnografia	% 68
Liburutegia	% 40

Argazkien katalogazioari 1996ko amaiera aldean eman zitzaion hasiera, Patronatuak berak jarritako fondoen bidez finantzaturik eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura eta Euskara Departamentuak emandako dirulaguntzarekin osatuz. Lana burutzeko, enpresa espezializatu baten zerbitzuak kontratatu ziren. Argazki-bildumaren katalogazioaz gain, garbitzeari ere ekin zaio, hala nola kontserbazio- eta artxibo-material berezietan gordetzeari; material horiek ondasun-mota honen hondatze-prozesua geldiarazteko araudia betetzen dute, jakina denez, bereziki hauskorra izaten baita. Inbentarioa euskarri informatikoan jasoko denez, datuak azkarrago lortu ahal izango dira eta bildumaren ezagupena eta kontrola arinagotu egingo da.

- Kontserbazioa eta Zaharberritzea

. 1996. urtean zehar, Museoko erakusketa iraunkorreko artelanak zaharberritzeari jarraipena eman zaio, okerren daudenei lehentasuna emanez, eta aldi baterako erakusketetarako eskatu direnak ere zaharberritzen ari dira.

. Serten mihiseen zaharberritzea. Maiatzaren 2tik aurrera ekin zaio 1932az geroztik elizako hormei itsatsita dauden Serten mihiseak zaharberritzeko trataerari. Han ezarri eta urte gutxitara agerian geratu ziren horma horien hezetasun-arazoak, eta 1950ean lehen zaharberritzea behar izan zutelarik, 1960an berriro garbitu eta bernizatu egin behar izan ziren. Oraingo zaharberritze-lana egiteko, Gipuzkoako Foru Aldundiak 6.250.000 pezetako dirulaguntza eman du. Lan horiek Museoko zaharberritze-pertsonalak eta 8 hilabeterako kontratatuariko hiru zaharberritzailek egin dute. Hamaika mihisetatik zortzi zaharberritu dira eta geratzen diren hiruak handienak dira.

- Azken eskurapenak:

1996. urtean zehar Museoaren fondoak emarien bitartez gehitu dira:

. Arte Ederrak:

Angel PASCUAL RODRIGO: «Ezin dut gehiago... zioela zirudien». Eskuzko litografia, 63x22 cm. Diptikoa. Egilearen emaria

Gabriel RODRIGUEZ: «Bar el Reino». Serigrafia, 23,5x25 cm. Gestión Cultural y Comunicación-en emaria

Rafael RUIZ BALERDI: «Retrato de Chumy Chúmez». Oleoa/mihisean. José Mª González Castrillo jaunaren emaria

. Etnografia:

Posta-txartelen bilduma (30) «Euskal paisaia eta eszena tipikoak». Rafael Zulaika jaunaren emaria

Saten beltzezko emaztegai-jantzia (1903) López Zubiria anai-arreben emaria

- Zabalkundea, jendearekiko arreta eta argitalpenak

BISITARI-KOPURUA					
	Guztira	**Norbanak.**	**Taldeak**	**Ikasleak**	**Besteak**
1995	**67.457**	**60.056**	**7.401**	**4.458**	**2.943**
1996	**70.169**	**59.293**	**10.876**	**4.622**	**6.254**

1996a Museoa bisitatu dutenen artean aipatzekoak dira:

- Departamento de Educación y Acción Cultural de Museos, DEACek Bilbon ospatutako XI. Jardunaldiko parte-hartzaileak

- Sociedad Española de Cerámica y Vidrio delakoak gure hirian antolatutako Zeramika eta Beiraren Kongresu Nazionalean parte hartutako kongresistak

- Eusko Legebiltzarreko Hezkuntza eta Kulturako Mahaikideak

- Medikuntzako Nobel saria duen Patarroyo jn. Euskal Herriko Unibertsitateko Errektore jaunarekin batera

IKASLE-TALDEAK 1996AN		
Eredua	**Taldeak**	**%**
A	**71**	**25,7**
B	**46**	**16,7**
D	**159**	**57,6**
Guztira	**276**	**100**

Aurreko urteetan bezala, eskari handiena izan duen atala, ikasle-taldeen aldetik batez ere, Etnografiarena izan da

Argitalpenak:

. berrargitaratuak:
Serten mihiseei buruzko orri didaktikoa
Museoko minigida (gazteleraz)

. argitarapen berriak:

5 erakusketetako 5 liburuska didaktiko-informatiboak

2 erakusketetako 2 kartelak

Ekintza, jardunaldi eta abarretan parte hartzea

. «Europako Batasuneko Museoen sektoreko enpleguari buruzko proposamenak»; lehen aldiz parte hartu dugu Europako Batzordeak (5. Zuzendaritza) babestutako Programa Europar batean. Europako 7 herrialdetako 21 museo izan ziren partaide.

. Museo Pirinearren sarea sortzeko Lourdesen izandako I. Pirinear Topaketak

. Madrilen izandako Museologiaren I. Bienala

. Amics dels Museus de Catalunya eta Instituto de Estudios Norteamericanos erakundeek Antolamendu, Gestio eta Komunikazioari buruz antolatutako mintegiak

. Departamento de Educación y Acción Cultural de Museos, DEACen XI. Estatu-Jardunaldiak. Animatzaile Pedagogiko izan zen bertan eta Museoko Zuzendariak parte hartu zuen Jardunaldietako Antolaketa-Batzordean integraturiko Zientzia-Batzordeko kide gisa.

Pertsonalaren Prestakuntza

. Museoko Animatzaile Pedagogikoa Eusko Ikaskuntzak gure hirian antolatzen duen Jakitez programan izan zen, baita Pompeu Fabra Unibertsitateak «Komunikazioa eta Museoak» gaiaren inguruan Bartzelonan antolatutako ikastaro batean eta Eusko Ikaskuntzak «Erdi Aroko Artearen Berrikuspena» gaiari buruz antolatutako beste batean ere.

. Zaharberritze-Tailerreko arduraduna Gipuzkoako Kultur Ondasunen Kontserbatzaile eta Zaharberritzaileen Elkarteak antolatutako Ikastaroan izan zen.

b.- Aldi baterako erakusketak:

1996an zehar aldirako 11 erakusketa egin dira San Telmo Museoan eta horietatik 3 Museoak berak ekoiztu ditu:

- Juan Gorritiren «Araitz zatiak»:Museoaren barne-ordenari dagokionez, erakusketa honek ahaleg[illegible]ndia eskatu zuen, elkarren ondoko hiru areto eta eliza bera okupatu baitzituen; erakusketa hau zela eta, bisita kolektibo bat antolatu zen Araitz haranera. Erakusketak 8.137 bisitari izan zituen.

- Andres Nagelen «Propuestas urbanas»: erakusketa honen bidez Museoak urrats bat eman zuen hirirantz, Tolosa hiribidean unibersitate-campusaren aurreko glorietan jarritako Nagelen

eskultura instalatu zenean antolatu baitzen.

- Ignacio Rabagoren «Habitación numerada» eta «Galerna» instalazioa. Erakusketak 3.744 bisitari izan zituen.

- «Nafarroako Garaia/El hórreo navarro» erakusketa, Museoak 1995ean antolatu bazuen ere, 1996an Nafarroako hiru herritan zehar ibili da (Lizarra, Lumbier eta Oronoz-Mugaireko Bertiz Jaurerrian). Guztira 7.058 pertsonek bisitatu dute.

Museoak antolatutako erakusketetan, hirurogeita lau etnografia-pieza erabili izan dira.

c.- Hitzaldiak eta lankidetzak

- Museoak antolatutako hitzaldiak:

. «Araitz zatiak. Fragmentos de Araitz». Hizlaria, Juan Gorriti

. «Baserri inguruko kultur ezaugarri eta baloreen gizarteratzeko bidea». Antolatzailea, Emakume Baserritarraren Elkartea

- Artelekurekiko lankidetza , Marcelí Antúnez Rocaren «Epizoo» performancean; San Telmo Museoko elizan egina

- Eszena-Arteetako Tailerrarekiko lankidetza Museoko Klaustroan hiru antzezlan antolatzen

- Musika Hamabostaldiarekiko lankidetza «Interprete gazteak» zikloan, emanaldiak San Telmo Museoko elizan eginez

- Sociedad Española de Cerámica y Vidrio eta INASMETekin Zeramika eta Beiraren Kongresu Nazionala antolatzeko lankidetza. «Pasaiako portzelana» erakusketa San Telmo Museoan prestatu zen

- Zaharrean erakundeak Museoaren instalazioetan antolatutako Merkataritzako Jardunaldi Teknikoan lankidetza

6.1.4. BESTE ERAKUNDEEKIKO HARREMANAK

1996an zehar, 14 erakunderekin izan zen lankidetza eta laurogeita sei pieza utzi ziren aldi baterako erakusketetarako:

- Armagintzako pieza 1
- Arte Ederretako 44 pieza
- Etnografiako 41 pieza

6.1.5. SAN TELMO MUSEOAREN LAGUN-ELKARTEAREN JARDUERAK

a.- Hitzaldiak:

- «Restauración de obras pictóricas», San Telmo Museoko zaharberritze-tailerreko arduradunaren eskutik

- Mahaingurua: «San Sebastián, ciudad de museos» hiriko museoetako zuzendariek parte harturik: Diozesiarra, Itsas-Museoa eta San Telmo

b.- «Hileko pieza»: museoko pieza baten inguruko jarduera. Ekainean hasi zen eta hilabete bakoitzeko lehen igandean jarraitzen du.

c.- Francisco Aranaz Darrás jauna San Telmo Museoaren Ohorezko Lagun izendatzeko ekitaldia

6.2.1. ZENBAIT JARDUERA

DAIA		AZALPENA	IZENBURUA	PARTAID.
Urtarrila	urt. 31	Hitzaldia	«Araitz zatiak. Fragmentos de Araitz». Hizlaria: Juan Gorriti.	80
Otsaila	otsa. 14	Mus. Lagun-Elk. hitzaldia	«Restauración de obras pictóricas». Hizlaria: Rosi Lasarte.	80
Martxoa	mar. 31	Performancea	«Epizoo». Egilea: Marcelí Antúnez Roca.	120
Maiatza	maia. 15	Hitzaldia	«Baserri inguruko kultur ezaugarri eta baloreen gizarteratzeko bidea». Hizlaria: Emakume Baserritarren Elkartea.	30
	maia. 18	Bisitaldi gidatua	Museoen eguna zela eta; San Telmo Museoaren Lagun-Elkartearen eskutik.	30
	maia. 23	Urteko Batzarra	San Telmo Museoaren Lagun-Elkartea.	16
Ekaina	ekain. 2	Hileko obra. Museoaren Lagun-Elkart.	Pieza: Alonso Idiáquez jaunaren hilobi-monumentua. Hizlaria: Luis Cañamero	16
	ekain. 11	Kongresua	Zeramika eta Beiraren Kongresu Nazionala	50
	ekain. 21 - 23	Antzezpenak	Antolatzailea: T.A.E.	340
Uztaila/ abuztua	uztai. 7	Hileko obra. Museoaren Lagun-Elkart.	Pieza: «Un canal de Venecia», Gassís Minondo. Hizlaria: Marisa Bilbao.	40
	uzt-12/abuz-30	Jokoa	Museoa Zoologikoa ez izan arren... animaliz beteta dago.	1.723
	abuz. 4	Hileko obra. Museoaren Lagun-Elkart.	Pieza: «Felipe III.aren erretratua». Pantoja de la Criz. Hizlaria: Pablo Becerra	35
	abuz. 9 - 17	Kontzertuak	Zikloa: «Intreprete gazteak». Antolatzailea: Musika Hamabostaldia	980

6.2.1. ZENBAIT JARDUERA (JARR.)

DATA		AZALPENA	IZENBURUA	PARTAID.
Iraila	irail. 1	Hileko obra. Mus. Lagun-Elk.	Pieza: Ruiz Balerdi. Hizlaria: Javier Garín	20
	irail. 29	Bisitaldi ofiziala	D.E.A.C.en XI. Jardunaldietako kideak	30
Urria	urria. 6	Hileko obra. Mus. Lagun-Elk.	Pieza: Las tías. Jesús Olasagasti. Hizlaria: Ramón Ayerza.	[illegible]
	urria. 10	Liburuaren aurkezpena	Izenburua: «Artistas vascos». Bilboarte argitaletxea.	120
Azaroa	urria. 2	Hileko obra. Mus. Lagun-Elk.	Pieza: Es. Espinarreko 4 taula: S. Lukas, S. Markos, Ezekiel eta David erregea. Hizlaria: Pilar Muñoa.	84
	azar. 14	Mahaingurua	Izenburua: «San Sebastián: ¿ciudad de museos?» Antolatz.: San Telmo Museoaren Lagun-Elk.	44
	azar. 21	Merkataritzako Jardunaldi teknikoa	Izenburua: «De centro histórico a centro comercial». Antolatzaile: Zaharrean.	140
Abend.	abend. 1	Hileko obra. Mus. Lagun-Elk.	Pieza: Kaikuak. Hizlaria: Fermín Leizaola.	73
	abend. 1 - 8	Jarduera	Hiesaren Nazioarteko Eguna. Antolatz.: Hiesaren Aurkako Hiritarren Batzordea.	150
	abend. 14	Museoaren Lagun-Elkatea	Francisco Aranaz jauna San Telmo Museoaren Ohorezko Lagun izendatzeko ekitaldia	30
	abend. 18	Liburuaren aurkezpena	Izenburua: «Del Cromañón al Guggenheim». Egilea: Joseba Zulaika.	
GUZTIRA				4.281

6.2.2 ERAKUSKETAK

DATA	IZENBURUA	BISITARIAK	EKOIZPENA	
			NORBER.	BESTER.
95-urt-29tik3-mar-3ra	«Araitz zatiak. Fragmentos de Araitz»; Juan Gorriti.	8.137	*	
96-ots-6tik96-ots-25era	«Imagínate Euskadi»	2.087		*
96-mar-14tik96-api-3ra	«Sísifo» eta «Últimos deseos»; Antoni Abad.	1.690		*
96-jun-15etik96-uzt-7ra	Kursaalgunea - Centro Kursaal.	7.425		*
96-uzt-12tik96-abu-18ra	«Propuestas urbanas»; Andrés Nagel.	16.567	*	
96-uzt-29tik96-ira-1era	«Ver para no creer». Errealitatearen pertzepzioa.	24.033		*
96-ira-19tik96-ira-29ra	«Amores de cine».	3.356		*
96-urr-10tik96-aza-17ra	«Artistas vascos».	3.978		*
96-urr-18tik96-aza-24ra	«Habitación numerada» eta «Galerna»; Ignacio Rábago.	3.744	*	
96-abe-11tik96-abe-29ra	«Imagínate Euskadi».	1.946		*
96-abe-19tik97-urt-26ra	«Komikiak 100»	1.072		*
GUZTIZKOAK		**74.035**	**3**	**8**

6.2.3 BISITARIAK

DATA	INDIBIDUALAK		KOLEKTIBOAK		GUZTIZKOAK
	BISITARIAK	EKINTZETARA BERT.	IKASLEAK	BEST. TALDEAK	
Urtarrila	3.919	100	362	183	4.564
Otsaila	2.500	50	669	136	3.355
Martxoa	1.756	160	434	209	2.559
Apirila	1.561	0	322	320	2.203
Maiatza	1.520	76	600	758	2.954
Ekaina	4.383	499	874	1.206	6.962
Uztaila	5.064	255	89	1.482	6.890
Abuztua	22.112	1.015	65	911	24.103
Iraila	4.005	3.386	23	193	7.607
Urria	2.460	182	105	519	3.266
Azaroa	1.794	268	460	60	2.582
Abendua	1.895	433	591	205	3.124
GUZTIZKOAK	**52.969**	**6.424**	**4.594**	**6.182**	**70.169**

Z i n e m a

7

ZINEA

7.1. -APUNTEAK

7.2. - DATURIK GARRANTZITSUENAK

Donostia Kulturaren programazioa, urte honetan, ondoan adierazi bezála egituratuta egon da:

1.- Programazio komertziala

2.- Programazio ez-komertziala
 a) Nosferatu programazioa
 b) Zikloak eta emanaldi bereziak:
 - Antzoki Zaharrean
 - Kultur Etxeetan

7.1.1. PROGRAMAZIO KOMERTZIALA

1996a, Donostia Kulturako zine-programazio komertzialak filme espainiarrak eta jatorrizko bertsioak, azpitituluak gazteleraz dituztela, proiektatu dituen bigarren urtea izan da.

Merkatuaren espazio honen barruan kalitateko filmeak eskaintzea lortu dugu, nahiz eta emaitza ekonomikoak ez diren izugarrizkoak izan. Filme horiek, bestela, ez lirateke Donostiako karteleran azaldu ere egingo. Bestalde, Savoy Zineak bertsio bikoiztuen merkatua lortzeko SADE enpresarekin lehian aritzeko aukera egin zuen, baina, oso emaitza txarrak izan ondoren ateak itxi behar izan ditu.

Urte honetako ikusleen batezbesteko kopurua 1995ekoaren oso antzekoa izan da. Zine-Unitateak, merkatuaren bilakaera epe ertainean ebaluatu ahal izan bitartean mota honetako filmeak eskaintzen jarraitzea gomendatzen du. Batez ere, Garberako 7 aretoak (Petit Casino Zineak berehala ixtea eragingo dutenak eta, ziurrenik geroago Trueba Zineak ere bai) 1997an zabalduko direla kontuan hartuz, baita 1998an Irun aldean beste gune berri bat zabalduko dela ere.

Dena den, eta joan den urtean aditzera eman genuen bezala, programazio honen egonkortasuna eta zehaztapena «gainditu gabeko ikasgaia» denez, Donostia Kulturari kezka sorrarazten dio.

7.1.2. PROGRAMAZIO EZ-KOMERTZIALA

a.- Nosferatu programazioa

Nosferatu programazioa da oraindik ere gure programazio ez-komertzialik garrantzitsuena. Ikuslego finkoa du eta mota honetako programazio batean, jatorrizko bertsio azpititulatua izanik, Estatu Espainiarrean emanaldi bakoitzeko batezbesteko ikusle-kopururik handiena biltzen duena.

Zikloak Valentziako Generalitateko Filmotekarekin eta Imaxe Arte-Zentro Galegoarekin batera ekoizten dira, Nazioarteko Zinemaldiaren laguntzarekin eta Seur enpresak babesturik.

Programazio honen prestigioa gero eta handiagoa da eta, 1997rako, Eusko Jaurlaritzak

babestuko duela berretsi da (hiru zikloak), baita AISGEk ere («Malas en el cine» zikloa).

b.- Ziklo eta emanaldi bereziak

- Antzoki Zaharra

Antzoki Zaharrean programatutako ziklo eta emanaldi berezien barruan, Fantasia eta Beldurrezko Zinearen Astea eta Mike Leighi eskainitako zikloa dira aipagarrienak, azkena baliabide elektronikoz jatorrizko bertsioak euskaraz azpititulaturik.

Fantasia eta Beldurrezko Zinearen Astea Udaleko eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Gazteria-Sailen lankidetzaz programatzen da. Urte honetako edizioak arrakasta handia lortu du jendeari dagokionez eta sekulako oihartzuna izan du komunikabideetan, estatu-mailan nahiz nazioartekoan. Aste honek, gainera, normalean Donostia Kulturak antolatzen dituen kultur jardueretan agertzen ez diren gazte asko Antzoki Zaharrera erakartzeko aukera eskaintzen digu.

Zinearen Aste honen arrakastak Canal + telebista-katearen eskaintza sorrarazi du (une honetan negoziatzen ari garena) astearen babesle izateko interesa baitute. Eusko Jaurlaritzak, berari dagokionez, baieztatu du bere babes-laguntza.

Mike Leighi buruzko zikloak euskaraz, bestalde, erantzun egokia jaso du jendearen aldetik, eta horrek, hartu genuen bidetik, Donostia Kulturaren zine-programazio guztietan euskaraz azpititulatutako filme bat gutxienez sartzea komeni dela frogatu digu. 1997rako, hilean behin euskaraz azpititulatutako filme bat proiektatzeko aukera finkatu nahi genuke.

- Kultur Etxeak

Kultur Etxeetan programatzen diren ziklo eta emanaldi berezien barruan, «zinea kalean» eta «Donostia mundu artean» azpimarra genitzake.

Beste urtebetez, udan egiten diren kanpoko zine-proiekzioek ikusmin handia sortu dutelarik, 8.711 pertsona bildu zuten. Arrakasta hau, ematen diren filmeen komertzialtasunari eta gaurkotasunari zor zaio (horietako asko aste gutxi batzuk lehenago oraindik karteleratan egondakoak dira).

«Amerindia» ordeztera etorri den «Donostia mundu artean» izeneko zikloak programazioa era guztietako etnia eta herri indigenetara zabaldu du eta aurtengoan ere ikusleen eta bisitatu gaituzten gonbidatuen arteko eztabaidarako eta ideiak libreki alderatzeko topagune gisa funtzionatu du.

7.1.3. LANKIDETZAK

Nosferatu:

- Arturo Ripstein: Mexicoko Zinematografia-Institutuarekiko lankidetza

Ziklo eta emanaldi bereziak

- «Mugarik gabeko emakumeak»: Donostiako Udaleko Emakumearen Sailarekiko lankidetza

- «Zinea eta Erdi Aroa»: Eusko Ikaskuntzarekiko lankidetza

- «Errusiako Zinea»: Koldo Mitxelena Kulturunearekiko lankidetza

- «Mike Leigh»: British Council eta Donostiako Udaleko Euskara Patronatuarekiko lankidetza.

7.2.1. ZINE-PROGRAMAZIOAREN LABURPEN OROKORRA

	EGUNAK	FILMEAK	IKUSLEAK	EMANALD.	EM./IKUSL.
ANTZOKI ZAHARRA					
Prog. komertziala	250	20	30.703	697	44
Nosferatu prog.	37	41	11.690	37	316
Ziklo eta emanaldi ber.	18	58	10.241	28	366
KULTUR ETXEAK					
Ziklo eta emanaldi ber.	48	65	12.202	48	254
GUZTIRA	**353**[1]	**184**	**64.836**	**810**	**80**

7.2.2. ZINE KOMERTZIALAREN EMAITZAK

	EGUNAK	FILMEAK	IKUSLEAK	EMANALD.	EM./IKUSL.
Urtarrila	29	4	4.009	81	49
Otsaila	26	1	4.796	70	69
Martxoa	26	3	1.804	73	25
Apirila	27	1	5.132	78	66
Maiatza	23	2	2.178	64	34
Ekaina	25	2	1.184	68	17
Uztaila	9	1	1.147	26	44
Abuztua	--	--	--	--	--
Iraila	14	2	911	42	22
Urria	21	1	2.643	60	44
Azaroa	25	2	3.622	69	52
Abendua	25	1	3.277	66	50
GUZTIRA	**250**	**20**	**30.703**	**697**	**44**

[1] Kontuan izan behar da egun batzuetan bi programazio ezberdinei dagozkien bi filme proiektatzen direla eta, beraz, egun horiek bi azalpen desberdinekin agertzen direla.

7.2.3. PROGRAMAZIO KOMERTZIALAREN FILMEKAKO BANAKAPENA

ZIKLOA	IKUSLEAK	EMANALD.	EM./IKUSL.
La reina de los bandidos	192	12	16
El techo del mundo	346	18	19
Señales de fuego	161	11	15
Hola, ¿estás sola?	6.600	96	69
Éxtasis	3.931	66	60
Pasajero clandestino	159	17	9
Flirt	391	19	21
Belle de Jour	456	15	30
Malena es un nombre de tango	5.385	99	54
El globo blanco	240	10	24
Georgia	656	33	20
I.D. (identificación)	137	16	9
El secreto de la isla de las focas	650	28	23
Más allá de las nubes	946	20	47
Fiebre helada	323	21	15
Dersu Uzala	289	21	14
La canción de Carla	3.023	66	46
Fotos	479	13	37
Más que amor, frenesí	4.836	98	49
Sol de otoño	1.411	13	109
GUZTIRA	**30.611**	**692**	**44**

7.2.4. NOSFERATU PROGRAMAZIOAREN EMAITZAK

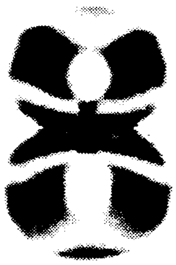
ZIKLOA	EGUNAK	FILMEAK	IKUSLEAK	EMANALD.	EM./IKUSL.
Hollywoodeko bigarren mailakoak eta antagonistak	11	14	4.134	11	376
Louis Malle	13	13	3.448	13	265
Arturo Ripstein	13	14	4.108	13	316
GUZTIRA	**37**	**41**	**11.690**	**37**	**316**

ZINEA

7.2.5. ZIKLO ETA EMANALDI BEREZIAK

		EGUNAK	FIL.	IK.	EMAN.	EM./IKUSL.
Urtarrila	Elf Atochem (Antzoki Zaharra)	1	1	300	1	300
Ots-Eka eta Urr-Abe	Haurrak Zinemara (Lugaritz)	14	16	2.030	14	145
Martxoa	Zinea eta Erdi Aroa (Lugaritz)	4	4	170	4	43
	I. Bideo-Mostra (Larrotxene)	5	12	315	5	63
	Mugarik gabeko emakumeak (Lugaritz)	3	3	345	3	115
Apr-Eka	Estreinaldiak (Antzoki Zaharra)	2	2	475	2	238
Maiatza	Laburmetr. berezia (Lugaritz)	1	5	32	1	32
Ekaina	Errusiako zinea (Antzoki Zaharra)	3	3	218	3	73
Uzt-Abu	Zinea kalean (Altza, Loiola, Martutene, Lugaritz eta Larrotxene)	15	16	8.350	15	557
Urr-Aza	Fantasia eta Beldurrezko Zinearen VII. Astea (Antzoki Zaharra)	8	49	8.711	19	458
Abendua	Mike Leigh euskaraz (Antzoki Zaharra)	3	3	537	3	179
Aza-Abe	Donostia mundu artean (Lugaritz)	6	10	755	6	126
GUZTIRA		**66**	**123**	**22.443**	**76**	**295**

Eszena Arteak



eta Musika

ESZENA-ARTEAK ETA MUSIKA

8.1. - APUNTEAK

8.2. - DATURIK GARRANTZITSUENAK

Urte honetan Donostia Kulturak hiriari eskaintzen dion programazioa antolatu da, eszena-espazio desberdinetara ondoan adierazi bezala egokituz: Victoria Eugenia antzokian formato handiko ikuskizunak eskaini dira; Antzoki Zaharrean formato ertainekoak, era honetako lanen bat hilero aurkeztuz; eta Lugaritzen formato txikiko ikuskizunak eta zaletu-taldeek ekoiztutakoak. Era horretan, hirian astero-astero eszena-arteetako edo musikako ikuskizunen bat izan zedin lortu nahi izan da.

8.1.1. NEGUKO DENBORALDIA

1996an zehar nabarmenki gehitu da lirika-ikuskizunen programazioa, iazko 7 hilabeteetan eskainitako 2 antzezpenen aldean, 10 hilabete hauetako 11 emanalditara igaroz, 1995ean Victoria Eugenia antzokia obren ondorioz itxita egon baitzen.

Dantza-ikuskizunen programazioa ere zabalagoa izan da aurreko urtearen aldean: urte honetan 10 emanaldi izan dira, aurreko urteko 2 emanaldiren aldean.

Lirika- eta dantza-ikuskizunen programazioa areagotu izanak eragin txikia izan du hiriari eskainitako lanei dagokienez, eta neurri handiagoan eragin dio emanaldi-kopuruari, aurreko urteekin alderatuz gero:

	LANAK	EMANALD.	IKUSLEAK	EM./IKUSL.
1995	14	39	12.133	311 (7 hilab.)
1996	16	42	14.919	355

Emanaldi bakoitzeko ikusle-kopurua zertxobait handiagoa izan arren, kezkagarria da, oraindik ere, komunikabideetan oihartzun handia duten konpainia ezagunen (Tricicle, La Cuadra...) eta horren ezagunak ez diren konpainiek eskainitako emanaldien arteko diferentzia: emanaldi bakoitzeko ikusle-kopuruen batezbestekoa 900 eta 200 ikusle bitarteko da.

Antzoki Zaharreko programazioa, hilabeteko lan batekin, egonkortu egin da. Gazteei zuzendutako eta sortzaile gazteek egindako ikuskizunak izaten dira batez ere, Euskal Herriko taldeek eginak gehienbat, eta azken hiruhilekoan antzerki gestualeko ziklo txiki bat ere eman da. Ikusle-kopurua urtez urte gehitzen doa:

	LANAK	EMANALD.	IKUSLEAK	EM./IKUSL.
1995	6	17	1.863	110
1996	8	21	2.889	138

8.1.2. UDAKO DENBORALDIA

Antzoki Zaharreko udako programaziorako irizpide komertzialei bere horretan eutsi zaie, ikusle-kopuru handia erakartzen baitute, programazioa merkatuaren unean uneko eskaintzaren menpe jarri behar den arren, eta urte honetan aukera horiek bestetan baino urriagoak izan dira:

	LANAK	EMANALD.	IKUSLEAK	EM./IKUSL.
1995	9	78	14.943	192
1996	10	84	14.406	172

8.1.3. EUSKARAZKO PROGRAMAZIOA

Produkzioak euskaraz burutzen dituzten Euskal Herriko konpainiei laguntza eskaintzeko irizpidearekin jarraitu dugu, emanaldi bat gutxienez hizkuntza honetan egin dezaten lortzeko helburuz.

8.1.4. KOPRODUKZIOAK

Donostia Kulturak Legaleón Teatro taldearen «Ubu» ikuskizunean lankidetza eskaini zuen. Ikuskizuna Antzoki Zaharrean eman zen.

8.1.5. HAUR-ANTZERKIA

Antzoki Zaharrean Txotxongilo taldea bakarrik programtu da taldearen 25. urteurrena ospatzen zela eta. Donostia Kulturaren haur-antzerkiari buruzko programazioa Lugaritz Kultur Etxean egin ohi da.

8.1.6. MUSIKA

Victoria Eugenia antzokian bertako kantautoreen musika besterik ez da programatu, lehen A.M. enpresak betetzen zuen programazioari jarraipena emanez. Programazio honek ez du jendearen erantzun egokirik jaso.

Antzoki Zaharrean «los Jueves del Principal» programazioari eutsi zaio. 1997rako, kontzertuak ziklotan bilduz eta beharrezko aurrekontua prestatu ondoren urte osora luzatuz, programazio honen berrikuspena egiteko aukera aztertzen ari gara.

8.2.1. ESZENA-ARTEAK

8.2.1.1. Victoria Eugenia antzokia

a.- Neguko programazioa

ANTZERKIA				
EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
urtarr. 3-5	BEDEREN I «Zu(t) gabe»	627	3	209
urtarr. 21	HIKA TEATRO «Henry Bengoa Inv...»	167	1	167
urtarr. 26-28	CALENDA TEATRO «Métele caña»	279	3	93
otsail. 2-4	IN FRAGANTI «Hamairu trikimailu»	424	3	141
otsail. 23-25	PENTACIÓN TEATRO «La sombra del Tenorio»	1.173	3	391
otsail. 27-28	ZAMPANO TEATRO «El Burlador de Sevilla»	570	3	190
martx. 9-10 urri. 1	TEATRO ABADÍA «El retablo...»	668	2	334
martx. 14-20	TRICICLE «Entretrés»	6.228	6	1.038
apir. 12-14	TANTTAKA «Florido pensil»	1.218	3	406
apir. 21	BAGERA	353	1	353
apir. 30 maiatz. 1-2	TEATRO ESTUDIO	321	3	107
ekain. 15-16	SCENA 2.000 «Pantaleón y las visitadoras»	544	2	272
urri. 26-31	CENTRO ANDALUZ TEATRO «Julio César» «Los borrachos»	720	4	180
azaro. 23-24	LA CUADRA «Carmen»	1.419	2	710
azaro. 29-30 abend. 1	YLLANA TEATRO «Glub Glub»	208	3	69
GUZTIZKOAK		14.919	42	355

8.2 DATURIK GARRANTZITSUENAK

BALLETA

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
martx. 5	BALLET PARAGUAY	144	1	144
martx. 21	«El lago de los cisnes»	1.090	1	1.090
apir. 27-28	CARMEN CORTÉS «Yerma»	1.056	2	528
ekain. 21	BALLETS OLAETA	283	1	283
azar. 5-6	BALLET DEL EJÉRCITO RUSO	1.747	2	874
azaro. 18	CENTRO ANDALUZ DANZA Homenaje a Albéniz	431	1	431
abend. 15	BALLET DE MUNICH «Cascanueces»	1.566	2	783
GUZTIZKOAK		**6.317**	**10**	**632**

LIRIKA

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
urtarr. 31 otsail. 1	MÚSICA 2001 «Porgy and Bess»	2.218	2	1.109
martx. 23-24	MUSICA NEL MONDO «Tosca»	1.559	2	780
maiatz. 9	MÚSICA 2001 «Aida»	1.113	1	1.113
maiatz. 23-26	CÍA. LÍRICA ESPAÑOLA Temporada Zarzuela	3.176	5	635
azar. 13	MÚSICA 2001 «El barbero de Sevilla»	986	1	986
GUZTIZKOAK		**9.052**	**11**	**823**

b.- Udako programazioa

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
uztail. 17	ESKOLA DANZA TALDEA	120	1	120
uztail. 18	«Prohibido pisar el tango»	59	1	59
uztail. 19-21	GRUPOS FOLKLÓRICOS	143	3	48
uztail. 23-28	MONCHO BORRAJO	1.882	6	314
abuzt. 1-4	CRAC AL CRAC «Violinista en el tejado»	525	7	75
irail. 5-8	PENTACIÓN «Eutanasio»	574	6	96
GUZTIZKOAK		3.303	24	138

8.2.1.2. Antzoki Zaharra

a.- Neguko programazioa

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
urtarr. 11-12	PEINETA TEATRO «Mentiras»	170	2	85
otsail. 8-9	TANTTAKA «Chiquilladas»	562	4	141
martx. 9-10	CHARO LÓPEZ «Tengamos el sexo en paz»	1.150	3	383
apir. 25-26	PAVANA TEATRO «Pánico contenido»	105	2	53
maiatz. 9-10	FUNDACIONES TEATRALES «Los domingos...»	112	2	56
ekain. 27-28	RAMÓN REMESAL «Caracuero»	276	2	138
azar. 8-10	LEGALEÓN TEATRO «Ubú Rey»	394	3	131
abend. 6-8	MARKELIÑE	120	3	40
GUZTIZKOAK		2.889	21	138

b.- Udako programazioa

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
uztail. 12-16	TANTTAKA «El florido pensil»	1.538	10	153
uztail. 18-21	COMEDIANTES B.AIRES «Orquesta señoritas»	379	9	42
uztail. 22-25	PAVLOSKY	419	4	104
uztail. 26-31	T. DE TEATRE «Hombres»	2.546	9	282
abuzt. 1-2	GEROA TEATRO «Por tus muertos»	173	4	43
abuzt. 3-8	EL MOLINO «Brinda por el Molino»	1.568	12	130
abuzt. 9-18	Cía. PEDRO OSINAGA «Dos mejor que una»	5.098	20	254
abuzt. 19-21	CHICOS MAMBO	548	5	110
abuzt. 23-25	INCORRECTAS	410	7	58
abuzt. 27-29	CARLOS LARRAÑAGA konp.	1.727	4	431
GUZTIZKOAK		**14.406**	**84**	**172**

8.2.1.3. Haur-Antzerkia

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
otsail. 4-11-25	TXOTXONGILLO	966	3	322

8.2.2. MUSIKA

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
otsail. 9	THE FLYING BURRITO BROTHERS	285	1	285
martx. 22	URKO	133	1	133
martx. 30-31	GOLDEN APPLE QUARTET	785	2	393
uztail. 30	AFRIKA D. GOYENETXE	444	1	444
uztail. 6	IMANOL	206	1	206
uztail. 7	AMAIA ZUBIRIA	43	1	43
azar. 17	JUAN CARLOS IRÍZAR	53	1	53
GUZTIZKOAK		**1.949**	**8**	**244**

8.2.3. BESTE ERAKUNDEEKIKO LANKIDETZA

8.2.3.1. Gipuzkoako Foru Aldundia

A.M. - VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
urtarr. 6	ELKANOREN SEMEAK	284	1	284
otsail. 10	XABIER LETE	558	1	558
martx. 2	MIKEL LABOA	814	1	814
apir. 20	LIZARDI OMENALDIA	547	1	547
GUZTIZKOAK		**2.203**	**4**	**551**

MAIATZA DANTZAN				
EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
maiatz. 4-5	S.O.A.P. DANCE THEATRE	501	2	250
maiatz. 11	VICENTE SÁEZ konp.	283	1	283
maiatz. 12	METROS konp.	209	1	209
maiatz. 18-19	CAROLYN CARLSON	746	2	373
maiatz. 25	SENZA TEMP konp.	94	1	94
maiatz. 26	MAR GÓMEZ konp.	76	1	76
GUZTIZKOAK		1.909	8	239

8.2.3.2. Donostiako Udaleko Gazteria-Saila

JUEVES DEL PRINCIPAL - ANTZOKI ZAHARRA				
EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
otsail. 1	SORDERITA	195	1	195
otsail. 29	ALBERT PLÁ	466	1	466
martx. 14	PEDRO GUERRA	140	1	140
apir. 11	NACHO CAMPILLO	171	1	171
maiatz. 16	RUPER ORDORIKA	316	1	316
ekain. 20	VÍCTOR COYOTE	43	1	43
GUZTIZKOAK		1.331	6	222

ESKOLAKO ANTZERKI-MOSTRA - ANTZOKI ZAHARRA

EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
apir. 15	INJINERU-ESKOLA «Una mujer sin importancia»	121	1	121
apir. 16	COMPAÑÍA DE MARÍA «Perdido en Yonkers»	150	1	150
apir. 19	PEÑAFLORIDA INSTITUTUA «Anda mi madre»	385	1	385
apir. 22	ZUZENBIDE FAKULTATEA «Jacques o la sumisión»	127	1	127
apir. 23	USANDIZAGA INSTITUTUA «Juegos de apertura» «Ubú Rey»	314	1	314
apir. 24	BIDEBIETA INSTITUTUA «Los pelópidas»	364	1	364
apir. 29	ALTZAKO INSTITUTUA «La casa de Bernarda Alba»	498	1	498
apir. 30	AXULAR LIZEOA «Bernarda Albaren Etxea»	311	1	311
maiatz. 2	BARANDIARAN LIZEOA «Burges txikien eskontza»	173	1	173
maiatz. 3	MANTEO INSTITUTUA «Urperatutako jardinak»	81	1	81
maiatz. 7	HERNANIKO INSTITUTUA «Yo, Ana»	308	1	308
maiatz. 8	COLEGIO CARMELO «Historia de una escalera»	195	1	195
maiatz. 13	SAN PATRICIO «La fierecilla domada»	322	1	322
maiatz. 14	COLEGIO ALEMÁN «La estanquera de Vallecas»	427	1	427
maiatz. 15	I.S.S.A. «Las troyanas»	207	1	207
maiatz. 16	ERRENTERIAKO ANTZERKI-ESKOLA «Para comerte mejor»	205	1	205
maiatz. 17	ZURRIOLA IKASTOLA «Holdi gazteak mintzo»	150	1	150
maiatz. 20	LASARTEKO INSTITUTUA «Jugando con escenas»	19	1	19
maiatz. 21	ALTZAKO INSTITUTUA «Los 90 son nuestros»	118	1	118
maiatz. 22	K. MITXELENA ORERETA «La cocina»	330	1	330
maiatz. 23	SOSLAI ARGAZKIGINTZA-ESKOLA «Locos de amor»	30	1	30
maiatz. 27	ZURRIOLA IKASTOLA «Ez beste kantarik eskeini»	346	1	346
maiatz. 28	SANTO TOMAS LIZEOA «Magia express»	282	1	282
maiatz. 29	COLEGIO SAN IGNACIO «Pic nic»	223	1	223
maiatz. 30	C. ESTUDIOS TEATRALES «La Celestina»	449	1	449
GUZTIZKOAK		6.135	25	245

8.2.3.3. Abesbatzen Federazioa

DONOSTIAN KANTUZ - VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA				
EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
urtarr. 7	GABON KANTUZ	443	1	443
uztail. 9	KIMETS GOIARGI. ERBATZ	60	1	60
ekain. 29-30	«El Caserío». CORO ITSASO	1.843	2	921
GUZTIZKOAK		**2.346**	**4**	**587**

8.2.3.4. Syntorama

FESTIVAL DE NUEVAS MÚSICAS - VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA				
EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
uztail. 2	BILL DOUGLAS	301	1	301
urri. 9	ALASDAIR FRASER	536	1	536
GUZTIZKOAK		**837**	**2**	**419**

8.2.3.6. Get In

DONOSTIAN KANTUZ - VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA				
EGUNA	TALDEA/IZENB.	IKUSL.	EMANALD.	EM./IKUSL.
ekain. 23	NOA	876	1	876
urri. 13	ROSANA	1.086	1	1.086
abend. 26	CARLOS NÚÑEZ	588	1	588
GUZTIZKOAK		**2.550**	**3**	**850**

8.2.4. ANTZOKIEN ALOKAIRUA

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIAREN ALOKAIRUAK		
ENTITATE/ENPRESA	ALOKAI./LANKID.	EGUN-KOP.
EUSKADIKO ORKESTRA	ALOKAIRUA	27
CULTURA MUSICAL	ALOKAIRUA	28
MUSIKA HAMABOSTALDIA	ALOKAIRUA	26
ZINEMALDIA	ALOKAIRUA	14
SYNTORAMA	LANKIDETZA	2
GET IN	LANKIDETZA	3
ORFEOI DONOSTIARRA	LANKIDETZA	1
EASO ABESBATZA	LANKIDETZA	1
BAGERA	LANKIDETZA	1
ENPRESAK	ALOKAIRUA	16
ELKARTEAK	ALOKAIRUA	4
E.T.B.	LANKIDETZA	2
AUDITOREEN KONGRESUA	ALOKAIRUA	2
EUSKAL AKTOREN BATASUNA	LANKIDETZA	2
PEDAGOGIA-KONGRADUA	ALOKAIRUA	1
PUBLIZITATE-ZINEMALDIA	ALOKAIRUA	3
EUSKADIKO ORKESTRA-MATINALES	LANKIDETZA	3
ALDUNDIA MAIATZA DANTZAN	LANKIDETZA	9
ZINEMALDIA	LANKIDETZA	4
GUZTIZKOAK		**149**

Egun-kop.: 149

Alokairuak: 121

Lankidetzak: 28

ANTZOKI ZAHARRAREN ALOKAIRUAK

ENTITATE/ENPRESA	ALOKAI./LANKID.	EGUN-KOP.
ZINEMALDIA	ALOKAIRUA	10
ENPRESAK	ALOKAIRUA	2
SINDIKATOAK/ALDERDI POL.	ALOKAIRUA	2
IRUDI BIZIAK-S.DROGODEP.	ALOKAIRUA	10
EUSKERA ZINE ARETOA	LANKIDETZA	14
KONTSERBATORIOA	LANKIDETZA	2
GAZTERIA SAILA- HIES KONP.	LANKIDETZA	3
TOLERANTZIAREN SINEGO.	LANKIDETZA	2
EUSKADIKO ORKESTRA-MATINAL	LANKIDETZA	1
MAIATZA DANTZAN	LANKIDETZA	4
ESKOLA-ANTZERKIA / GAZT. SAILA	LANKIDETZA	25
HEGOA	LANKIDETZA	5
MOVIERECORD	LANKIDETZA	1
GUZTIZKOAK		**81**

Egun-kop.: 81

Alokairuak: 24

Lankidetzak: 57